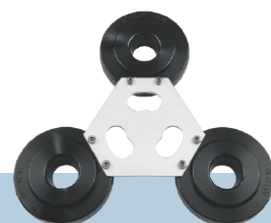


**HAIMER®**  
以质取胜.

# 翰默热缩机 POWER CLAMP

热缩机技术  
Shrink fit technology



[www.haimer.cn](http://www.haimer.cn)

## 目录 CONTENTS

<b>The Power Clamp System/热缩机系统</b>	
使用 HAIMER 翰默热缩机技术的十大理由/Top 10 Reasons to Use HAIMER Shrink Fit Technology	5
HAIMER 翰默热缩机的优势/Amortisation HAIMER Power Clamp	6
接触式冷却/The Contact Cooling	7
线圈科技/The Coil Technology	8
基本系列、增强系列和工业 4.0 系列热缩机的区别/Differentiation Basic Line/Profi Line/i4.0 Line	10
设备特征/Equipment Features	12
<b>Power Clamp Basic Line/基本系列热缩机</b>	
Nano 纳米型热缩机/Power Clamp Nano	14
基本型热缩机/Power Clamp Basic	16
<b>Power Clamp Profi Line/增强系列热缩机</b>	
模块化系统/The Modular System	18
增强系列热缩机的产品线/Power Clamp Profi Line Program	20
翰默新一代热缩机/HAIMER Power Clamp New Generation	22
经济型/ NG 经济型热缩机/Power Clamp Economic/Economic NG	24
经济增强型/ NG 经济增强型热缩机/Power Clamp Economic Plus/Economic Plus NG	26
舒适型/N G 舒适型热缩机/Power Clamp Comfort/Comfort NG	28
NG 强力型热缩机/Power Clamp Profi Plus NG	30
NG 测量型热缩机/Power Clamp Preset NG	32
超级增强型热缩机/Power Clamp Premium Plus	34
<b>Power Clamp i4.0 Line/工业 4.0 系列热缩机</b>	
工业 4.0 热缩机技术就绪/Shrink Fit Technology Industry 4.0-ready	36
工业 4.0 系列热缩机的亮点/Power Clamp i4.0 Line Highlights	38
工业 4.0 系列热缩机的冷却系统/Power Clamp i4.0 Line Cooling	39
工业 4.0 舒适型热缩机/Power Clamp Comfort i4.0	40
工业 4.0 测量型热缩机/Power Clamp Preset i4.0	42
工业 4.0 超级型热缩机/Power Clamp Premium i4.0	44
工业 4.0 全能型热缩机/Power Clamp Sprint i4.0	46
<b>Accessories/附件</b>	
工具车和插件/Carts and Inserts	48
支撑座/Base Holder	49
支撑盘/Chuck Support	51
精密支撑盘/Precision Chuck Support	53
旋转支撑盘/CHUCK SUPPORT FOR ROTARY TABLE	55
ER 热缩筒夹用支撑盘/Chuck Support for ER Shrink Fit Collets	56
简易长度预调装置/SIMPLE PRESETTING	58
快速长度预调装置/Length Presetting	59
冷却转换套和冷却转换套毛坯/Cooling Adapter and Cooling Adapter Blanks	60
迷你型热缩刀柄用安装冷却保护套/Mini Shrink Shrink and Cooling Sleeves	61
带温控的冷却系统/TME Cooling System with Temperature Control	62
热缩刀柄调节长度用支撑弹簧/Tension Springs for Length Presetting for Shrink Fit Chucks	63
断刀取出装置/Shrink-Out Device	64
热缩刀柄用清洁铜刷/Shrink Fit Brush	65
热缩刀柄用减径套/Reduction Sleeves for Shrink Fit Chucks	66
废气吸收装置/Auxiliary Fume Extraction Unit	67
13 kW HD 重型线圈升级套装/Upgrade Kit 13 kW HD Coil	68
止动盘/Stop Discs	69

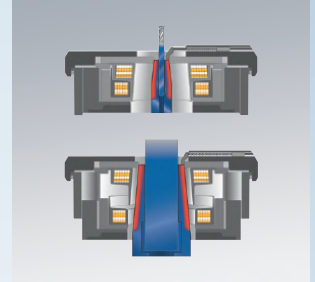
## 翰默 HAIMER 热缩机的优势

### THE POWER CLAMP BENEFITS

1

能加热安装柄径  $\varnothing 3 - 50$  mm 的  
硬质合金和高速钢刀具

For  $\varnothing 3 - 50$  mm for solid carbide  
and HSS tools



2

更快的加热和冷却技术

- 换刀只需按一个键
- 接触式水套冷却
- 高效的冷却源于接触式冷却
- 平稳的冷却：没有材料变形

Shrinking and cooling in record time

- Tool change at the touch of a button
- Water-cooled cooling bodies
- Concentrated cooling efficiency due to contact cooling
- Even cooling: No material deformation



3

通用及灵活的模块化热缩机系统

- 适合所有需求
- 也适用于超长的刀柄

Universal shrinking technology with  
flexible modular system

- Suitable for all applications
- Also for extremely long tools



4

适用于徒手操作

- 完美的烫伤防护
- 不需用手触碰加热的部位
- 不加热刀柄锥部
- 不加热刀具
- 容易操作

Handling adapted to workshop practices

- Optimum protection against burning
- Hot parts need not be taken into the hand
- No heating of the taper
- No heating of the tool
- Easy handling



5

手工操作使加热量更小

- 刀柄的使用寿命长
- 冷却时间短
- 低能量损耗源于准确的能量供应

Minimal heating due to manual operation

- Long life of the chuck
- Short cooling rate
- Low energy consumption due to precisely metered energy supply





**HAIMER** Power Clamp Premium i4.0

## 使用 HAIMER 翰默热缩机技术的十大理由

### Top 10 Reasons to Use HAIMER Shrink Fit Technology

1

#### 很高的夹持精度

我们保证在 3 倍径的悬升长度处的径跳 < 0.003mm，无论谁来操作，这个精度都是稳定且可重复的。

#### Unsurpassed machining accuracy

We guarantee < 3µm run-out at 3xD. This degree of accuracy is consistently repeatable for any number of operators from shift to shift.

2

#### 苗条的外形

翰默热缩刀柄的外形很苗条。为了防止在使用中和工件干涉，它们甚至可以改制为直壁结构。

#### Slim profiles – perfect for 5-axis machining

HAIMER Shrink Fit tool holders have very slim profiles. They can also be modified to a straight-walled design if needed in order to prevent tool holder collision with the workpiece.

3

#### 夹持力

我们的热缩刀柄在 360° 的方向上夹紧刀具柄部，能够传递很大的扭矩，防止其在粗加工和精加工中的振动。

#### Gripping torque

Our shrink fit chucks grip the cutting tool 360° around the shank on multiple planes, delivering very high gripping torque that prevents chatter during roughing or finishing operations.

4

#### 装配的一致性

翰默热缩刀柄的一个独特的优势是它消除了换刀过程中的所有变量。消除这些变量意味着无论谁来操作以及他们的技术水平如何，您都将获得可重复的刀具安装和一致的结果。

#### Consistency of setup

A unique benefit of HAIMER shrink fit is that it eliminates any variation between tool changes. Removing these variables means regardless of the operator and their experience level, you will get repeatable uniformity in tooling setup and equally consistent results.

5

#### 延长悬升长度

热缩延长杆可以提供很多长度的选择。例如：在加工深腔时，您可以将热缩延长杆装入标准热缩刀柄中，在保证很小的径跳的同时，获得很长的悬升长度。

#### Extended reach options

Shrink fit extensions provide many options. For example, when machining deep cavities, you can place shrink fit extensions into standard shrink fit chucks, getting unsurpassed gage lengths with minimal run-out.

6

#### 动平衡精度和重复精度

我们的热缩刀柄出厂时的动平衡精度为 G2.5@25,000 rpm。由于热缩刀柄没有运动部件，它的动平衡重复精度远超市场上的其他夹持系统。

#### Balance accuracy and repeatability

We hold our shrink fit holders to the highest balance accuracy standards (G2.5@ 25,000 RPM). Since shrink fit holders have no moving parts, it offers the best balance repeatability of any tool holding system on the market.

7

#### 减少换刀时间和附件的库存量

配合我们的强力热缩机，我们的热缩刀柄的换刀时间很短，可以在 5 秒内完成换刀。

#### Reduction of tool changing time & less tool holder accessory inventory

Nothing beats the tool change time of our shrink fit chucks when combined with the HAIMER Power Clamp shrink fit machines. Tool changes can be done in less than 5 seconds.

8

#### 清洁的夹持孔

刀柄的夹持孔在使用时会沾染一些污染物，从而导致刀具的径跳误差加大。而热缩夹持系统是设计为封闭的，将污染物的影响尽可能的减小了。

#### Clean bores

Run-out accuracy is often compromised if contaminants are introduced to the bore of a tool holder during machining. A shrink fit chuck is a sealed system by design. This minimizes the introduction of contaminants.

9

#### 冷却液传输方式的选择

我们的热缩刀柄有很多冷却方式的选择，包括我们的冷却喷孔和环绕冷却技术，可以将冷却液直接输送至刀刃。这将有助于排屑并获得更好的工件表面质量。

#### Coolant options

Our shrink fit chucks are available with a variety of coolant options, including our Cool Jet and Cool Flash technology, which delivers coolant down to the cutting edge of the tool. This helps clean out chips and can aid in providing better part finishes.

10

#### 充足的库存

我们大多数的产品都有库存，包括热缩机及各种接口和型号的刀柄。

#### Availability

Bestseller machines are available and stocked locally. All other configurations and modifications are available per order within just a couple of weeks. Shrink fit holders are available on stock in a big variety of lengths in the most common spindle interfaces.

## 成本摊销期 Amortisation

### 购买价格

带冷却器的 N G型热缩机的成本  
摊销期取决于每天的使用次数。

节约的时间： 5分钟/每次  
成本设置： 50€/小时

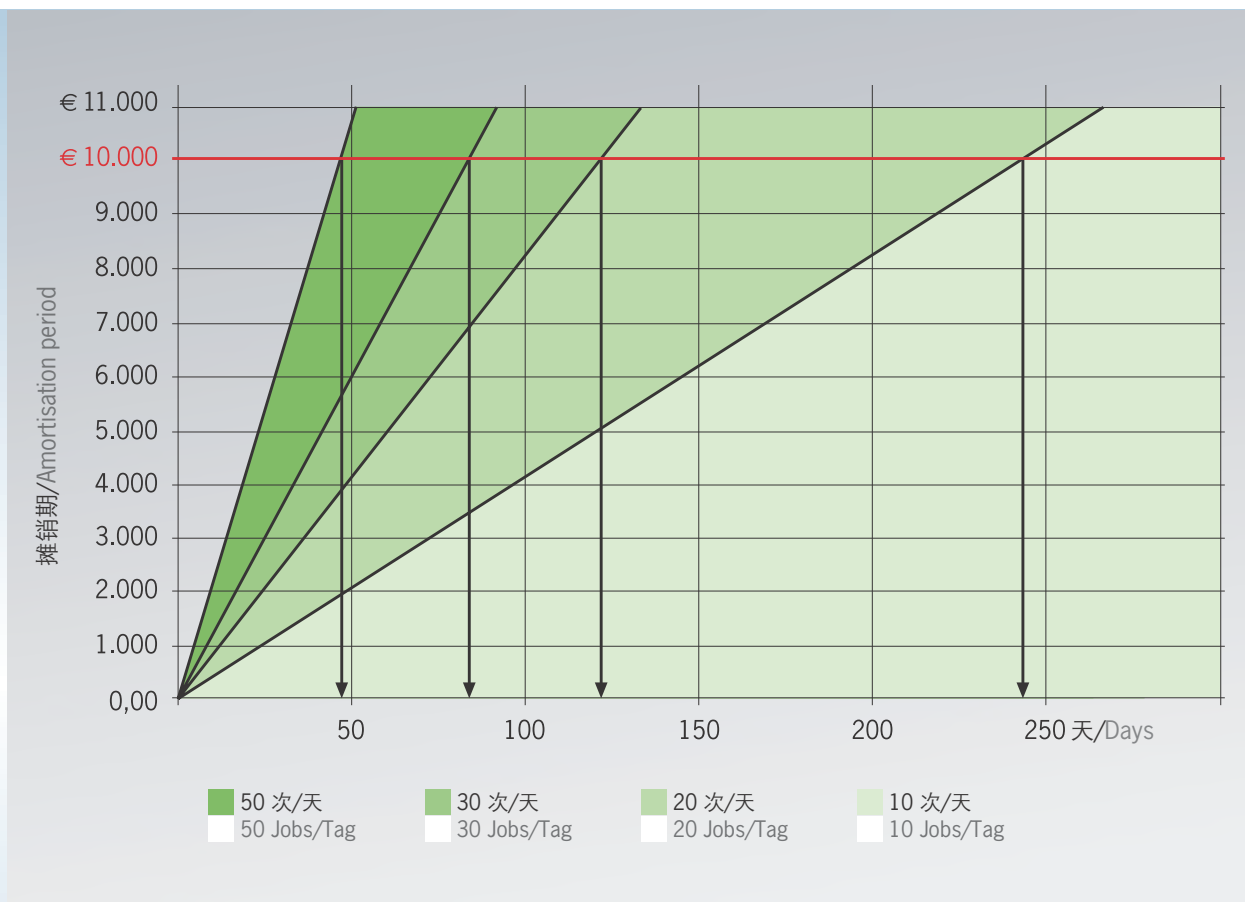
### Purchase price

Amortisation Power Clamp  
with Speed Cooler dependent on the number  
of shrink cycles per day.

Saving of time: 5 Min. per cycle  
Cost set: 50€/h

下图显示了热缩机的成本摊销期很短

The following diagram shows  
the short amortisation periods.



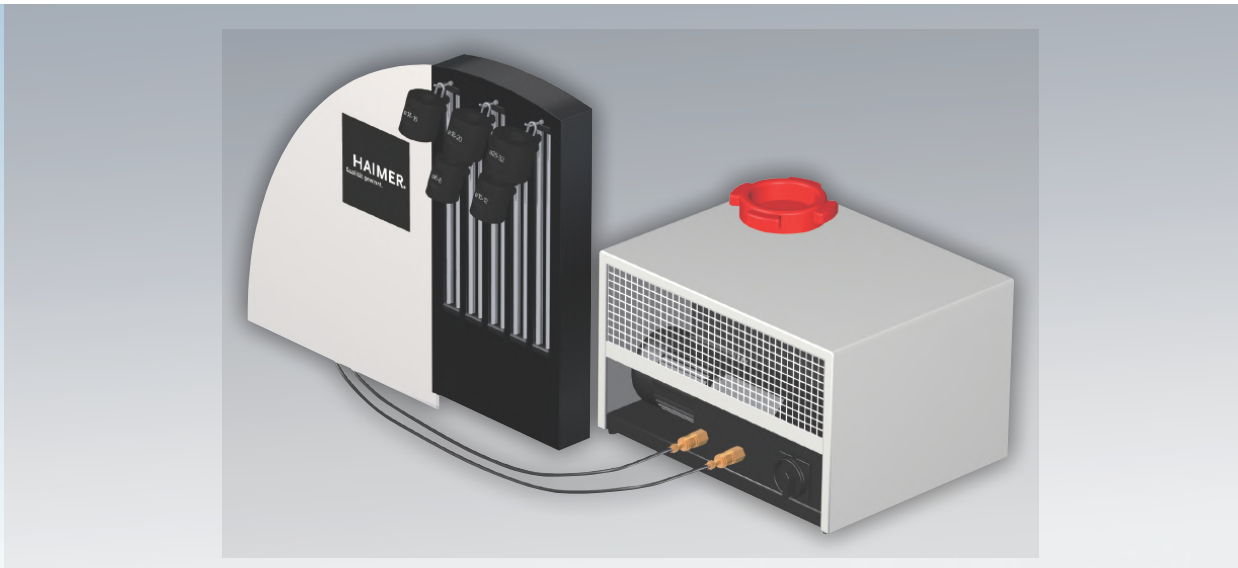
## 接触式冷却 The Contact Cooling

翰默专利的冷却系统 (发明专利号:  
EP 2 346 642 B1\*), 快速且清洁的冷却方式。每个  
刀柄都有适合的冷却套, 冷却套安放在刀柄上与外表  
面接触, 将热量带走。冷却水在冷却套内循环流动。

整个冷却过程温和且均衡, 刀柄无任何变形, 跳动精  
度被保证。刀柄不会与冷却水接触, 保证干燥不会生  
锈, 工作环境干净整洁。

The patented cooling system from HAIMER is the  
quickest and cleanest method of cooling shrink fit  
chucks. There is a suitable cooling body for every  
chuck. The cooling body sits with the surface contact on  
the chuck and removes the heat from it. A water cycle  
cools the cooling body in turn.

The cooling procedure takes place completely evenly and  
gently. There is no deformation of the chuck. The runout  
accuracy is preserved. The chucks do not come into  
contact with the water. They remain dry and do not rust.  
The work place also remains clean and dry.



### 快速冷却的冷却套

- 冷却时间: 大约 30s
- 刀柄保持干燥
- 防止生锈
- 无需花费时间烘干刀柄
- 刀柄冷却后, 径跳精度也保持不变
- 加热的部分总是被覆盖, 无烫伤危险
- 操作时无需接触高温部件
- 过程温和安全, 不会发生意外
- 冷却套不会发热, 即使冷却了很多热缩刀具,  
热量全部被冷却水循环带走, 冷却套不会发热
- 5 个冷却套适合所有的标准刀柄
- 冷却水不会渗漏, 工作环境干净整洁

### Cooling body for rapid cooling

- Cooling in record time: approx. 30 s
- Tool holders remain dry
- No build-up of rust
- No time lost through drying process
- Even cooling, runout accuracy is maintained
- Hot points are always covered, no risk of injury
- Hot parts need not be touched
- Gentle handling of chuck, no shocking
- No heating of cooling body, even after lots of shrink fit  
procedures: heat is removed with water cycle
- 5 cooling bodies for all standardized chucks
- No dripping water, always a clean work space

## 线圈技术

**感应线圈是感应式热缩技术的核心。**翰默 HAIMER 一直是感应式热缩技术的领导者。我们在感应线圈技术方面拥有的多项专利 (发明专利号码: CN 101189915 B\*), 是我们创新和进步的显著证明。

### 电力科技

构成热缩技术的第二个要素是电力电子元件。它提供线圈电力, 精确地控制频率和电流大小。加热只需要几秒钟, 从而避免刀柄过热。翰默 HAIMER 能提供从 10 kW 到 20 kW 功率的热缩机。

### 操作

投资成功的决定性因素是能被员工接受, 对于一台机器, 能被频繁并愉快地使用, 即能在短时间内收回成本。翰默 HAIMER 的热缩设备能符合用户的各种需求, 客户可以购买单一的热缩机, 或者购买整套热缩设备, 包括接触式冷却器和可旋转的支撑盘以及工作桌。

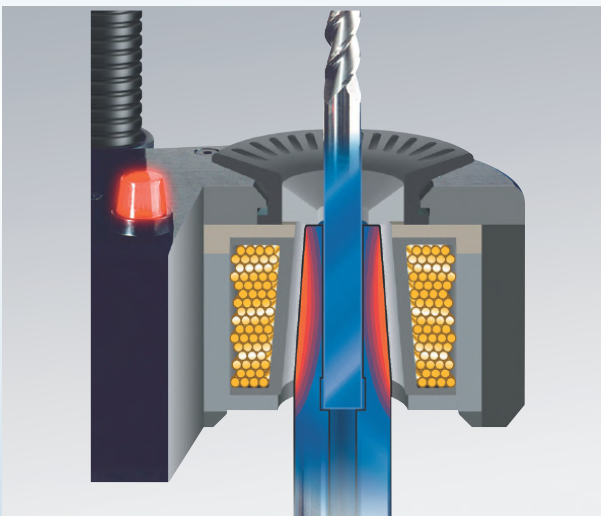


### 标准线圈

带可更换止动盘的标准线圈已应用许多年, 夹持孔直径从  $\varnothing 3-32\text{mm}$  的热缩刀柄可以通过一个线圈加热以装拆。直径从最小到最大, 只需要五个止动盘就能适用于所有的热缩刀柄。

### The standard coil

The standard coils have been proven for years with interchangeable stop discs. All shrink fit chucks with a diameter of 3 to 32 mm can be heated with a single coil. Just 5 stop discs are enough to adapt the coil to each chuck, from the smallest to the largest.





## The Coil Technology

**The induction coil is the core of inductive shrink fit technology.** HAIMER has been the leading developer of inductive shrink fit technology for tool holders for years. A number of patents, predominantly in the field of induction coils, is the visible proof of our innovation and advancement.

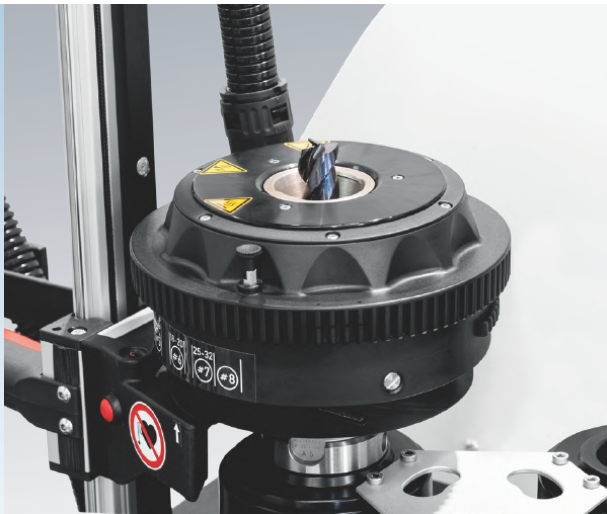
### Power electronics

The second component of shrink fit technology is power electronics. It supplies the coil with power. Frequency and current must be exactly coordinated with one another to do this. Heating must take place within seconds, without overheating the chuck. A specially developed procedure for

power regulation makes sure this is the case, independent of the main voltage. HAIMER offers shrink fit equipment with an output of 10 to 20 kW.

### Operation

Equally decisive for the success of an investment is its acceptance among your employees. A machine, which is used happily and frequently, pays for itself within a short period of time. HAIMER shrink fit equipment can be equipped for any purpose and need. From a simple device with one shrink fit station and no cooling, up to fully equipped machines with rotary table, integrated contact cooling and system cart.

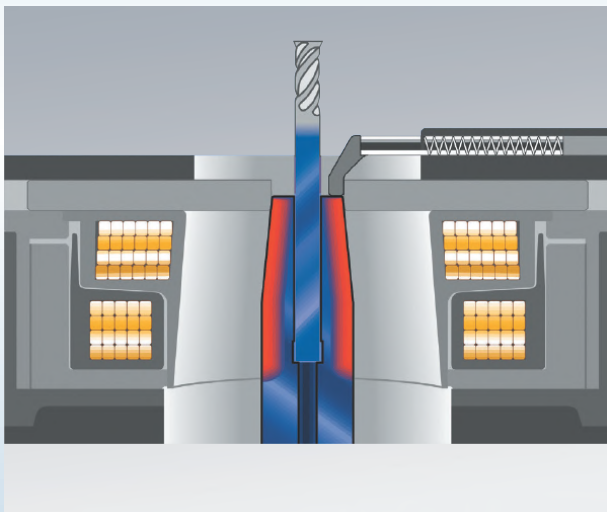


### NG 型线圈（新一代）

智能 NG 型线圈使用特别灵活、舒适和方便。NG 线圈是可调的，用户可以调节线圈大小，来适应刀柄的直径和长度。这意味着只加热需要加热的部分。用 NG 型线圈不再需要使用止动盘。对于特殊尺寸的刀柄也适用。

### The NG coils (New Generation)

The intelligent NG coils are particularly flexible and comfortable. They are adjustable. With one turn, you can set the coil to the size of the shrink fit chucks, both in length and diameter. Stop discs are no longer necessary. This means the chuck is only heated where it is intended. Even with special sizes.



## Basic Line / 基本系列 Profi Line / 增强系列 i4.0 Line / 工业 4.0 系列

翰默 HAIMER 的热缩机技术能够满足各种需求。  
有众多的机型和线圈可供选择。

**HAIMER has the right shrink fit technology for any need.** Take advantage of the largest range of shrink fit equipment and coils in the world.



### 基本系列：关注基本应用

基本系列热缩机是感应热缩技术的入门级系列产品。其电力电子元件确保稳定的加热性能。而另一方面，该设备的机械结构也确保了其功能性和简易性。该设备仅支持单支撑座方案。基本系列设备是为标准型线圈特别设计的，不能升级。基本系列热缩机是预算有限且每天仅装拆几支刀具的客户的首选。该系列中的 NANO 纳米型热缩机是适用于微型刀具的卧式机型。它使微型刀具的装拆变得简单和快速。

### Basic Line: Concentrating on the basics.

The Basic Line is the economical entrance into inductive shrink fit technology. The power electronics enables problem free shrinking. The mechanical construction of the equipment has, on the other hand, been kept deliberately simple and functional. There are just single chuck solutions.

The Basic Line equipment is exclusively designed for operation with standard coils. It is not possible to upgrade.

The Basic Line is ideal for the price-conscious user, who only wants to shrink a few tools on a daily basis.

For micro machining purposes the special horizontal shrink fit machine Power Clamp Nano is part of the program. It combines perfectly easy tool handling of small diameters and fast tool exchange.

## 翰默 HAIMER 热缩机系统 THE POWER CLAMP SYSTEM



### 增强系列：模块化的全能选手

增强系列热缩机能够满足各种功能和效率的需求。高性能线圈、冷却水套和旋转工作台确保了创纪录的同步加热和冷却。每一个客户的需求都得到了满足。增强系列热缩机可以配置标准线圈或者智能且舒适的 NG 线圈。当然，我们的设备可以自动识别每一个线圈并选择正确的加热程序。增强系列热缩机是一个模块化的系统。起步机型例如：经济型热缩机可以逐步升级至高端机型：NG 舒适型热缩机。

### Profi Line: Modular All-rounder.

The Profi Line offers the full range of performance and is unbeatable in efficiency. High performance coils, contact cooling and rotary table guarantee simultaneous shrinking and cooling in record time. No wishes remain unfulfilled.

The machines of the Profi Line work with both the standard coils and the intelligent and comfortable NG coils. Of course, the equipment recognizes each coil and chooses the correct shrink fit parameters automatically.

The shrink fit machines of the Profi Line form a modular system. The start-up machine Power Clamp Economic can gradually be upgraded to the high-end unit Power Clamp Comfort NG.

### 工业 4.0 系列：兼容性好且便于沟通的网络

除了知名的基本系列和增强系列热缩机，我们还开发了全新的网络兼容性好的工业 4.0 系列，该系列有超级型、全能型、测量型和舒适型热缩机。这些设备配置了用户友好型 7" 触摸屏和新型且直观的软件，用户操作时戴着和不带手套都更简便。根据用户的需求，工业 4.0 系列热缩机可以配置扫描枪，因而可以读取二维码中的热缩参数。这使得自动化的加热操作比以往更简便了。这些符合人体工程学的新型热缩机都有时尚和高品质的设计。由于他们配置了翰默专利的 NG 线圈 (发明专利号：CN 101189915 B\*)，适用于柄径为 3 至 32mm 的硬质合金和高速钢刀具。

### i4.0 Line: Network-compatible and communicative.

In addition to the well-known machines of the Basic and Profi line, the all-new industry 4.0-ready and network-compatible series was developed with its models Power Clamp Premium i4.0, Sprint i4.0, Preset i4.0 and Comfort i4.0.









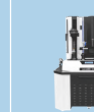
The machines are equipped with a workshop friendly 7" touch display and new intuitive software, which makes machine operation with or without gloves even easier. Upon request, the Power Clamp i4.0 devices can also be equipped with a scanner that is able to read the shrinking parameters of Data-Matrix codes. This way automated shrinking is easier than ever before.

The new and ergonomic shrinking stations have a modern and high-quality design. Due to their patented NG coil they are suited for both solid carbide and HSS tools with diameters from 3 to 32 mm.

设备特征 EQUIPMENT FEATURES

符号 Symbol	系列/Line 特征/Feature	基本系列/Basic Line		增强系列/Profi Line			NG 经济增强型/ Economic Plus NG
		纳米型/Nano	基本型/Basic	经济型/ Economic	NG 经济型/ Economic NG	经济增强型/ Economic Plus	
	单支撑座型 Single chuck version	●	●	●	●	—	—
	同步加热和冷却型 Cooling and Shrinking simultaneously	—	—	○	○	●	●
	旋转盘 Rotary table	—	—	○	○	○	○
	冷却系统 Cooling	○	—	○	○	●	●
	带冷却控制器的快速冷却器 Speed Cooler with Cooling Manager	—	—	○	○	●	●
	温度监控系统 TME Cooling system	—	—	—	—	○	○
	模块化系统 Modular system	—	—	●	●	●	●
	标准线圈 Standard coil	—	●	●	○	●	○
	多种 NG 线圈 Variable NG coil	—	—	○	●	○	●
	13 kW 重型线圈 13 kW HD coil	—	—	○	○	○	○
	20 kW 线圈 20 kW coil	—	—	—	—	—	—
	5 键薄膜键盘 5 keys membrane keypad	●	●	●	●	●	●
	工业 4.0 配置 Industry 4.0 ready	—	—	—	—	—	—
	7" 触摸屏 7" Touchscreen	—	—	—	—	—	—
	长度预调 Length presetting	○	—	○	○	○	○
	刀具托盘 Tool tray	●	—	●	●	●	●
	工具车 System cart	○	○	○	○	○	○
	废气收集 Auxiliary fume extraction unit	—	○	○	○	○	○

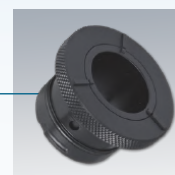
设备特征 EQUIPMENT FEATURES

					工业 4.0 系列/i4.0 Line			
舒适型/ Comfort	NG 舒适型/ Comfort NG	NG 强力型/ Profi Plus NG	NG 测量型/ Preset NG	超级增强型/ Premium Plus	工业4.0舒适型/ Comfort i4.0	工业4.0测量型/ Preset i4.0	工业4.0超级型/ Premium i4.0	工业4.0全能型/ Sprint i4.0
								
—	—	—	—	—	—	—	—	—
•	•	•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	—	—	•	—	—	—
•	•	•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•	•	—
○	○	○	○	•	○	○	•	—
•	•	•	•	—	•	•	—	—
•	○	○	○	○	○	○	○	○
○	•	•	•	•	•	•	•	•
○	○	○	○	○	○	○	○	○
—	—	○	—	•	—	—	—	—
•	•	•	•	•	—	—	—	—
—	—	—	—	—	•	•	•	•
—	—	—	—	—	•	•	•	•
○	○	○	•	•	○	•	○	○
•	•	•	•	•	•	•	•	•
○	○	○	○	—	○	○	—	—
○	○	○	○	○	○	○	○	○

# Power Clamp Nano

NANO 纳米型热缩机，适用于小刀具的简易热缩机

Simple shrink fit machine for small tools.



**气冷 (选配)**

使用压缩空气冷却，无需考虑刀具的外形，小型刀具安装和调整非常安全。

**Air cooling (optional)**

Cooling by compressed air, regardless of contour and safest handling for small tool holders



**止动盘**  
Stop disc



**刀柄夹持系统**  
Chuck support for tool holders with bajonet clamping

**长度设定 (可选)**

水平长度设定单元  
精度: 0.05mm

**Length presetting (optional)**

Horizontal length presetting unit  
Tolerance 0,05 mm

## NANO 纳米型热缩机 POWER CLAMP NANO

### NANO 纳米型热缩机

- 功率: 13 kW
- 主电源: 3 x 400 – 480 V, 16A
- 刀具: 柄径为 Ø 3 – Ø 16mm 的硬质合金和高速钢刀具
- 卧式结构易于操作

### Power Clamp Nano

- Power: 13 kW
- Mains voltage: 3 x 400 – 480 V, 16 A
- Tools: solid carbide and HSS from Ø 3 – 16 mm
- Easy tool handling by horizontal shrinking

### 技术参数/Technical details

- 主电源/Mains voltage	3 x 400 – 480 Volt, 16 Ampere, 13 kW
- 刀具/Tools	硬质合金和高速钢/solid carbide and HSS
- 刀具柄径/Tool diameter	3–16 mm
- 最长刀具总长度/ Maximum Length of shrink fit chuck with tool	230 mm
- 尺寸 长x宽x高/Dimensions WxDxH	715x600x630 mm
- 重量/Weight	75 kg
- 订货号/Order No.	PC106-I04-C00-EU 老订货号为: 80.160.00.6

### 附件/Accessories

### 订货号/Order No.

- Nano 纳米型热缩机用刀柄支撑座/ Chuck support for Power Clamp Nano	参见第 51 页/see page 51
- Nano 纳米型热缩机用空气冷却装置/ Power Clamp Nano Air Cooling	80.164.00
- 适用于夹持孔径为 Ø 3 – 12 mm 的迷你型刀柄的冷却喷嘴/Cooling nozzle for Mini Shrink Ø 3 – 12 mm	80.164.02
- 长度设定单元/Length presetting	80.165.00
- Nano 纳米型热缩机的校准转换套/Calibration adapter Nano	80.165.01
- 长度设定用的刀具夹/Clips for tools for length presetting	
- Ø 3 mm	80.166.03
- Ø 4 mm	80.166.04
- Ø 5 mm	80.166.05
- Ø 6 mm	80.166.06
- Ø 8 mm	80.166.08
- Ø 10 mm	80.166.10
- Ø 12 mm	80.166.12
- 包含底座的刀具夹套装/Set of clips incl. plate	80.166.00



#### 长度设定的校准转换套 (可选)

适用于测量设备的预设

#### Calibration adapter for length presetting (optional)

For resetting of the measuring device



#### 刀具夹 (可选)

用于安全并精确地夹持高品质硬质合金刀具——特别适合小直径刀具

#### Clips for tools (optional)

For safest and precise handling of high quality carbide tools - especially for smaller diameters

# Power Clamp Basic

基本型热缩机——不带冷却系统的入门级热缩机  
Entry-level shrink fit machine without cooling.





## 基本系列热缩机/POWER CLAMP BASIC LINE

### 基本型热缩机/POWER CLAMP BASIC

#### 基本型热缩机

- 功率: 10 kW
- 主电源: 3 x 400 – 480 V, 16A
- 刀具: 柄径  $\varnothing 3 - \varnothing 32$  mm 的钨钢和高速钢
- 含一个支撑座
- 含一个支撑盘

#### Power Clamp Basic

- Power: 10 kW
- Mains voltage: 3 x 400 – 480 V, 16 A
- Tools: solid carbide and HSS from  $\varnothing 3 - 32$  mm
- With 1 base holder
- With 1 chuck support

#### 技术参数/Technical details

- 主电源/Mains voltage	3 x 400 – 480 Volt, 16 Ampere, 10 kW
- 刀具/Tools	硬质合金和高速钢/solid carbide and HSS
- 最大刀具总长/Maximum total length	350 mm
- 尺寸 长x宽x高/Dimensions WxDxH	650 x 900 x 600 mm
- 重量/Weight	75 kg
- 订货号/Order No.	<b>PC105-I01-C00-EU 老订货号为: 80.150.00.3</b>

#### 附件/Accessories

#### 订货号/Order No.

- 单支撑盘/ Chuck support for single-chuck system	参见第 52 页/see page 52
--	----------------------

## 模块化系统：/The modular system

### 一步步递进式热缩科技

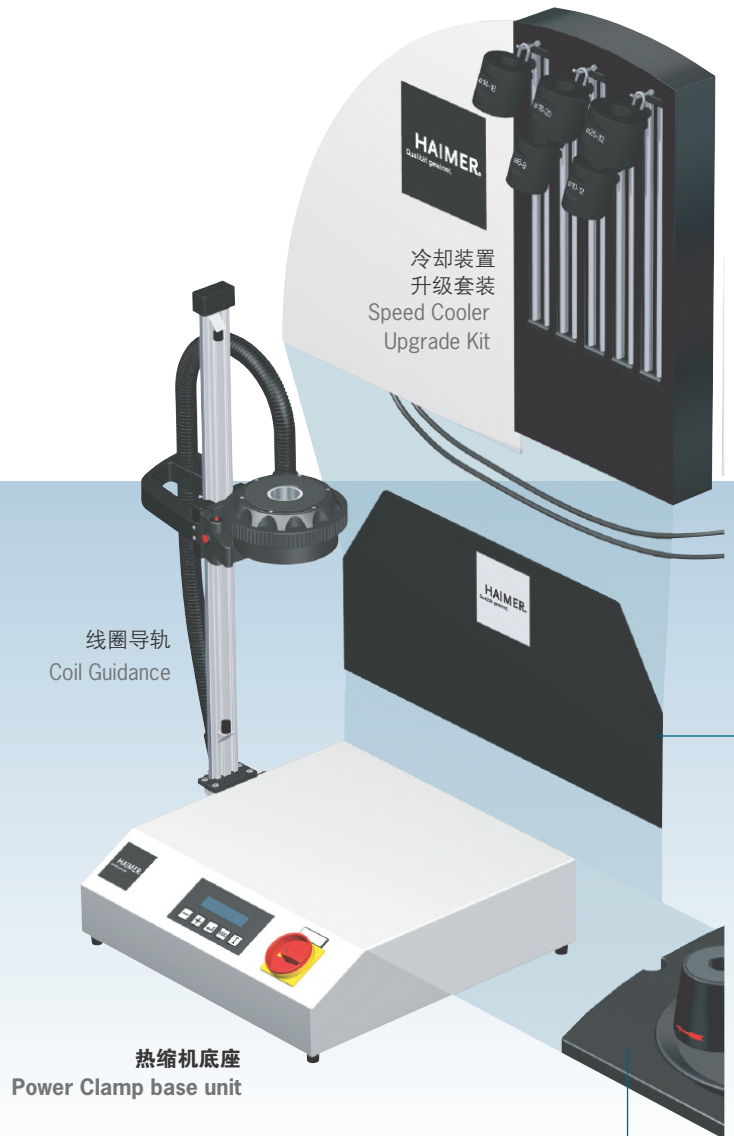
基本设备可以连接上两块不同的背板和工作台面。可旋转的刀柄支撑盘可以根据需要订购。

### Step by Step more shrink fit technology

Basic unit can be combined with two rear walls and two base plates. The chuck support for the rotary table will be supplied as requested.

#### 附件/Accessories

- **冷却系统升级套装/  
Speed-Cooler Upgrade Kit**  
带背板和 5 个冷却套的冷却机系统/  
Speed-Cooler with rear wall incl. 5 cooling bodies  
订货号/Order No. 80.115.00
- **旋转支撑盘升级套装 (= 舒适型热缩机)/Rotary table  
Upgrade Kit(= Power Clamp Comfort)**  
带储物盒和三个旋转支撑座的台面/  
Base plate with rotary table for 3 chucks  
incl. craning boxes  
订货号/Order No. 80.116.00
- **测量系统升级套装/Preset Upgrade Kit**  
含 2 个精密支撑盘，储物盒，带高度尺的测量台面/  
Measuring plate, height gage,  
2 precision base holder incl. craning boxes  
订货号/Order No. 80.117.00



带旋转支座，带储物盒，能储放刀具的铝制台面  
Base plate Standard made of aluminum with rotary table,  
integrated tool tray and craning boxes

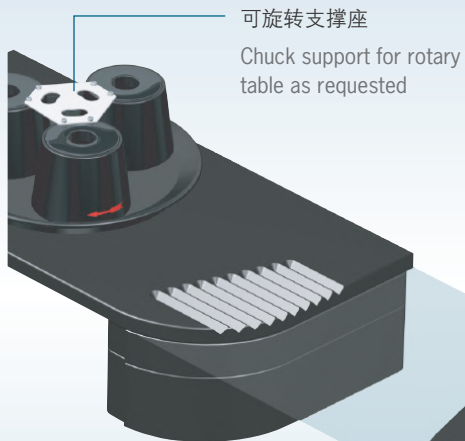
增强系列热缩机/POWER CLAMP PROFI LINE



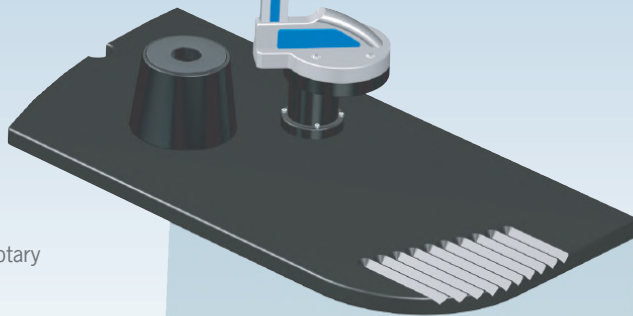
经济型背板  
Rear wall Economic



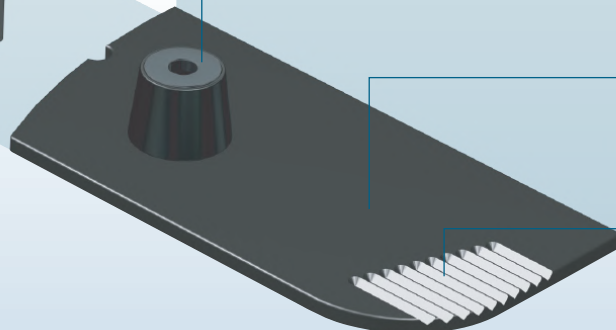
刀具预调升级套装  
Preset Upgrade Kit



可旋转支撑座  
Chuck support for rotary  
table as requested



单刀柄支撑座系统  
Base holder/Chuck support for single-  
chuck system



经济型和经济增强型用，带刀具储放盘的台面  
Base plate Economic and Economic Plus  
with integrated tool tray

刀具储放盘  
Tool tray for storage of tools

## 增强系列热缩机

### Power Clamp Profi Line Program

从一个有效的配置的基本机型的开始 — 有力的补充：未来技术

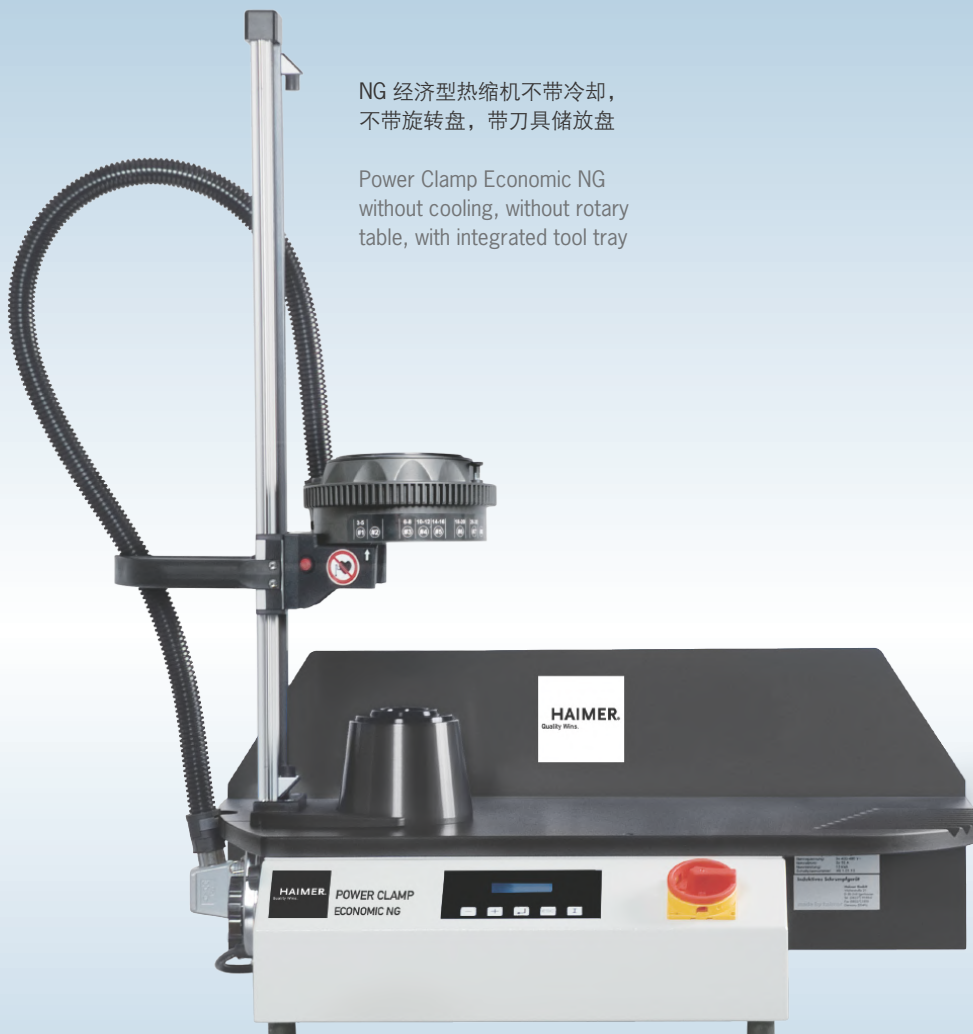
现代热缩技术的开端：成本非常低的先进的线圈技术。因此问题不在于：是否能够投资在热缩技术上？而是“什么时候我将要投资在热缩技术上”。现在是时候投资在这个未来技术上了。

我们模块化系统提供了理想的启动方案。

**A most useful start-up program – effective supplement: Tomorrow's technology.**

A start into modern shrink fit technology: State of the art coil technology at low costs. The question is not “Should I invest in shrink fit technology” but rather “When will I invest in shrink fit technology”. It is now time to invest in the technology of the future.

**Our modular system offers the ideal start-up solution.**



NG 经济型热缩机不带冷却，  
不带旋转盘，带刀具储放盘

Power Clamp Economic NG  
without cooling, without rotary  
table, with integrated tool tray

增强系列热缩机/POWER CLAMP PROFILINE

技术参数/Technical details

- 舒适型的底座/Basic unit Comfort	3 x 400-480 Volt, 16 A, 13 kW
- 最大的热缩刀柄的长度 ( 可根据需求加长 ) / Maximum lenght of shrink fit chuck (longer chucks upon request)	510 mm
- 尺寸 长x宽x高/Dimensions WxDxH	840 x 600 x 970 mm
- 重量/Weight	70 kg
- 冷却单元/Speed-Cooler unit	230 Volt/50 Hz, 1 kW
- 尺寸/Dimensions	565 x 450 x 400 mm
- 重量/Weight	45 kg



**NG 经济增强型热缩机**

含冷却系统，不含旋转支撑座，含单支撑座，刀具储放盘。

**Power Clamp Economic Plus NG**

with cooling, without rotary table, incl. 1 base holder and 1 chuck support, with integrated tool tray



**NG 舒适型热缩机**

含冷却系统，旋转支撑座，刀具储放盘和储物盒

**Power Clamp Comfort NG**

with cooling, rotary table, 1 chuck support, integrated tool tray and craning boxes



**NG 强力型热缩机**

- 加热时的功率：20 kW
- 可装拆柄径为 3 - 50 mm 的刀具
- 适合装拆硬质合金和高速钢刀具
- 可选择大的线圈 Ø40 - 50 mm (选选项)
- 含旋转支撑座
- 含刀具储放盘和储物盒
- 含冷却系统

**Power Clamp Profi Plus NG  
High powered shrink fit machine**

- Heating power 20 kW
- For shrinking of tools from Ø 3-50 mm
- For HSS- and solid carbide tools
- Big coil for Ø 40-50 mm (optional)
- Incl. rotary table and chuck support
- Incl. tool tray
- With craning boxes for accessories

# 增强系列热缩机/Power Clamp Profi Line 翰默新一代热缩机/HAIMER Power Clamp New Generation

## 1 单手操作

- 线圈定位和开始加热仅需一只手即可完成

### Single hand operation

- Positioning of coil and starting of shrink process with one hand

## 2 适用于快速冷却的冷却套

- 刀柄保持干燥
- 不会生锈
- 加热部分被覆盖
- 不会触及加热部分

### Cooling bodies for rapid cooling

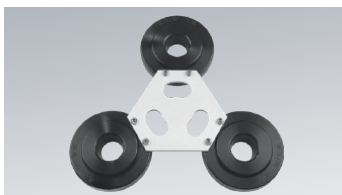
- Chucks remain dry
- No rust
- Hot spots always covered, no danger of injury
- Hot parts need not to be taken into the hand

## 3 旋转盘

- 工作迅速且有效
- 加热和冷却可同时在 3 个工作位置开展
- 节约时间

### The turning table

- Work fast and efficient
- Heating and cooling at the same time on 3 stations
- No idle periods



支撑盘/Chuck support

## 4 三支撑盘

- 适合所有的锥度形式
- 不同锥度的支撑盘可以任意组合

### Chuck support for 3 chucks

- For all actual tapers
- Also different tapers combined possible



图片显示的是 NG 舒适型热缩机、附件及系统工具车

Picture shows Power Clamp Comfort NG with accessories and system cart

## 5 刀具储放盘

- 适合储放刀具
- 集成在底板上

### The tool tray

- For laying down cutting tools
- Integrated in base plate

## 6 储物盒

- 适合存放附件
- 方便拿取

### The craning boxes

- For accessories
- Everything close at hand

# 增强系列热缩机/POWER CLAMP PROFILINE 翰默NG型热缩机/HAIMER POWER CLAMP NEW GENERATION

## 智能线圈专利技术

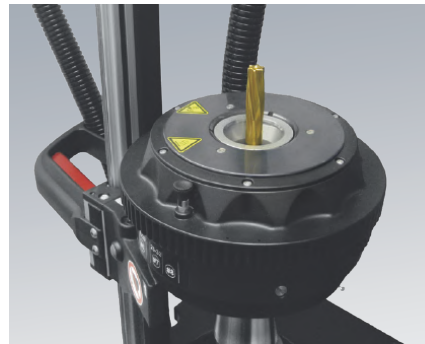
(发明专利号码: CN 101189915 B\*)

线圈可以根据刀柄自行调整高度和直径,因此只有夹持刀具的区域被加热-其他位置不会。加热和冷却更迅速。



## Intelligent patented coil technology:

The coil adjusts itself to the chuck in length and diameter. Therefore only the shrinking area of the chuck will be warmed – nothing else. Shrinking and cooling will be much faster.

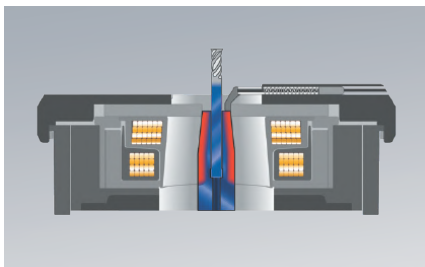


## 更有效,更灵活,操作更简单

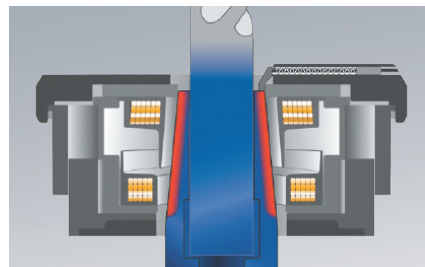
- 线圈根据刀柄自行调整
- 由于线圈高度可以调整,磁场分布完美
- 由于线圈高度可以调整,热量分布最佳
- 加热后刀柄的温度更低
- 缩短加热时间
- 缩短冷却时间
- 操作简单
- 不需要止动盘
- 适合T型槽铣刀
- 适合超短刀柄
- 适合特殊形状的刀柄。

## Even more efficiency, more flexibility, easier handling.

- Coil adjusts itself to the chuck
- Perfect magnetic flow due to length adjustment of the coil
- Optimal heat distribution due to length adjustment of the coil
- Lower chuck warming
- Shorter shrinking time
- Shorter cooling time
- Simple operation
- Contact discs are no longer necessary
- Suitable for T-shaped groove milling cutters
- Suitable for ultra-short chucks
- Suitable for special shape



小直径刀具/Small tool



大直径刀具/Big tool

## 7 显示屏

- 人性化操作面板
- 清晰、紧凑且容易操作

### The display

- User-friendly operating panel
- Clear, compact and easy to handle

## 8 系统工具车

- 布局合理且符合人体工程学的工具车

### The system cart

- For a clearly arranged and ergonomic work place

## 9 抽屉

- 适合各种附件的插件
- 各种附件各司其位

### The drawer

- Profiled inserts for accessories
- Everything in its place

\*如需更多关于翰默专利的信息,请联系翰默(上海)贸易有限责任公司。

# Power Clamp Economic/ Power Clamp Economic NG

经济型热缩机/NG 经济型热缩机

入门级的不带冷却系统的增强系列热缩机

Profi Line entry-level shrink fit machine without cooling.



经济型热缩机/Power Clamp Economic

NG 经济型热缩机/Power Clamp Economic NG



**增强系列热缩机/POWER CLAMP PROFILINE  
经济型热缩机/POWER CLAMP ECONOMIC  
NG 经济型热缩机/POWER CLAMP ECONOMIC NG**

**经济型热缩机**

- 标准线圈
- 单支撑座型
- 没有冷却系统
- 含一个支撑座
- 含一个支撑盘
- 功率：13 KW
- 主电源：3 x 400 – 480 V, 16 A
- 刀具：柄径为 Ø 3 – Ø 32 mm 的硬质合金和高速钢

**Power Clamp Economic**

- With standard coil
- Single chuck version
- Without cooling
- With 1 base holder
- With 1 chuck support
- Power: 13 kW
- Mains voltage: 3 x 400 – 480 V, 16 A
- Tools: solid carbide and HSS from Ø 3 – 32 mm

**NG 经济型热缩机**

- 智能 NG 线圈
- 单支撑座型
- 没有冷却系统
- 含一个支撑座
- 含一个支撑盘
- 功率：13 KW
- 主电源：3x400 – 480 V, 16 A
- 刀具：柄径为 Ø 3 – Ø 32 mm 的硬质合金和高速钢

**Power Clamp Economic NG**

- With intelligent NG coil
- Single chuck version
- Without cooling
- With 1 base holder
- With 1 chuck support
- Power: 13 kW
- Mains voltage: 3 x 400 – 480 V, 16 A
- Tools: solid carbide and HSS from Ø 3 – 32 mm

**技术参数/Technical details**

- 主电源/Mains voltage	3 x 400 – 480 Volt, 16 Ampere, 13 kW
- 刀具/Tools	硬质合金和高速钢/solid carbide and HSS
- 刀具柄径/Tool diameter	3 – 32 mm
- 最长刀柄长度/ Maximum Length of shrink fit chuck	经济型热缩机//Economic: 510 mm/ NG 经济型热缩机/Economic NG: 570 mm
- 尺寸 长x宽x高/Dimensions WxDxH	840 x 600 x 970 mm
- 重量/Weight	60 kg
- <b>Power Clamp Economic/经济型热缩机的订货号/Order No.</b>	<b>PC101-I01-C00-EU老订货号为：80.110.00.3</b>
- <b>Power Clamp Economic NG/NG经济型热缩机的订货号/Order No.</b>	<b>PC101-I21-C00-EU老订货号为：80.110.00NG.3</b>

**附件/Accessories**

**订货号/Order No.**

- 储物盒/Cranning boxes	80.134.00NG
- 单支撑盘/Chuck support for single-chuck system	参见第 52 页/see page 52

# Power Clamp Economic Plus/ Power Clamp Economic Plus NG

经济增强型热缩机/NG经济增强型热缩机  
带冷却系统的高级的增强系列热缩机

Advanced Profi Line shrink fit machine with cooling.



NG 经济增强型热缩机/Power Clamp Economic Plus NG



经济增强型热缩机/Power Clamp Economic Plus

**增强系列热缩机/POWER CLAMP PROFILINE**  
**经济增强型热缩机/POWER CLAMP ECONOMIC PLUS**  
**NG经济增强型热缩机/POWER CLAMP ECONOMIC PLUS NG**

**经济增强型热缩机**

- 标准线圈
- 单支撑座型
- 带接触式冷却系统
- 含一个支撑座
- 含一个支撑盘
- 含冷却控制器
- 功率: 13 KW
- 主电源: 3 x 400 – 480 V, 16 A
- 刀具: 柄径为 Ø 3 – Ø 32mm 的硬质合金和高速钢刀具

**Power Clamp Economic Plus**

- With standard coil
- Single chuck version
- With integrated contact cooling
- With 1 base holder
- With 1 chuck support
- Incl. Cooling Manager
- Power: 13 kW
- Mains voltage: 3 x 400 – 480 V, 16 A
- Tools: solid carbide and HSS from Ø 3 – 32 mm

**NG 经济增强型热缩机**

可以升级到 HD 重型线圈以加热柄径至 Ø 50 mm 的重型热缩刀柄 (选配)

- 智能 NG 线圈
- 单支撑座
- 带接触式冷却
- 含一个支撑座
- 含一个支撑盘
- 含冷却控制器
- 功率: 13 KW
- 主电源: 3x400 – 480 V, 16 A
- 刀具: 柄径为 Ø 3 – Ø 32mm 的硬质合金和高速钢刀具

**Power Clamp Economic Plus NG**

Upgrade possible with HD coil for shrinking of Heavy Duty Shrink Chucks up to Ø 50 mm (on option)

- With intelligent NG coil
- Single chuck version
- With integrated contact cooling
- With 1 base holder
- With 1 chuck support
- Incl. Cooling Manager
- Power: 13 kW
- Mains voltage: 3 x 400 – 480 V, 16 A
- Tools: solid carbide and HSS from Ø 3 – 32 mm

**技术参数/Technical details**

- 主电源/Mains voltage	3 x 400 – 480 Volt, 16 Ampere, 13 kW
- 刀具/Tools	硬质合金和高速钢/solid carbide and HSS
- 刀具柄径/Tool diameter	3 – 32 mm
- 最长刀柄长度/ Maximum Length of shrink fit chuck	经济增强型热缩机/Economic Plus: 510 mm/ NG 经济增强型热缩机/Economic Plus NG: 570 mm
- 尺寸 长x宽x高/Dimensions WxDxH	840 x 600 x 970 mm
- 重量/Weight	110 kg
- <b>Power Clamp Economic Plus/经济增强型热缩机订货号/Order No. PC102-I01-C10-EU老订货号为: 80.110.01.3</b>	
- <b>Power Clamp Economic Plus NG/NG 经济增强型热缩机订货号/Order No. PC102-I21-C10-EU老订货号为: 80.110.01NG.3</b>	

**附件/Accessories**

**订货号/Order No.**

- 储物盒/Cranning boxes	80.134.00NG
- 单支撑盘/Chuck support for single-chuck system	参见第 52 页/See page 52
- NG 经济增强型热缩机升级用13KW HD 重型线圈套装/ Upgrade Kit 13 kW HD coil for Economic Plus NG	80.151.30.10

# Power Clamp Comfort/ Power Clamp Comfort NG

舒适型热缩机/NG 舒适型热缩机

带 3 工位和冷却系统的高性能增强系列热缩机

Profi Line high performance shrink fit machine for ambitious with 3 stations and cooling.



舒适型热缩机/Power Clamp Comfort

NG 舒适型热缩机/Power Clamp Comfort NG

**舒适型热缩机**

- 标准线圈
- 三工位旋转盘
- 带接触式冷却
- 含冷却控制器
- 含一组用于旋转盘的支撑盘
- 不含储物盒
- 功率: 13 KW
- 主电源: 3 x 400 – 480 V, 16 A
- 刀具: 柄径为 Ø 3 – Ø 32mm 的硬质合金和高速钢刀具

**Power Clamp Comfort**

- With standard coil
- Rotary table with 3 stations
- With integrated contact cooling
- Incl. Cooling Manager
- With 1 chuck support for rotary table
- Without craning boxes
- Power: 13 kW
- Mains voltage: 3 x 400 – 480 V, 16 A
- Tools: solid carbide and HSS from Ø 3 – 32 mm

**NG 舒适型热缩机**

可以升级到 HD 线圈以加热柄径至 Ø 50mm 的重型热缩刀柄 (选配)

- 智能 NG 线圈
- 三工位旋转盘
- 带接触式冷却
- 含冷却控制器
- 含一组用于旋转盘的支撑盘
- 含储物盒
- 功率: 13 KW
- 主电源: 3 x 400 – 480 V, 16 A
- 刀具: 柄径为 Ø 3 – Ø 32mm 的硬质合金和高速钢刀具

**Power Clamp Comfort NG**

Upgrade possible with HD coil for shrinking of Heavy Duty Shrink Chucks up to Ø 50 mm (on option)

- With intelligent NG coil
- Rotary table with 3 stations
- With integrated contact cooling
- Incl. Cooling Manager
- With 1 chuck support for rotary table
- With craning boxes
- Power: 13 kW
- Mains voltage: 3 x 400 – 480 V, 16 A
- Tools: solid carbide and HSS from Ø 3 – 32 mm

**技术参数/Technical details**

- 主电源/Mains voltage	3 x 400 – 480 Volt, 16 Ampere, 13 kW
- 刀具/Tools	硬质合金和高速钢/solid carbide and HSS
- 刀具柄径/Tool diameter	3 – 32 mm
- 最长刀柄长度/ Maximum Length of shrink fit chuck	舒适型热缩机/Power Clamp Comfort: 510 mm/ NG 舒适型热缩机/Comfort NG: 570 mm
- 尺寸 长x宽x高/Dimensions WxDxH	840 x 600 x 970 mm
- 重量/Weight	115 kg
- <b>Power Clamp Comfort/舒适型热缩机订货号/Order No.</b>	<b>PC100-I01-C10-EU老订货号为: 80.100.00.3</b>
- <b>Power Clamp Comfort NG/NG 舒适型热缩机订货号/Order No.</b>	<b>PC100-I21-C10-EU老订货号为: 80.100.00NG.3</b>

**附件/Accessories**

**订货号/Order No.**

- 储物盒/Craning boxes for Power Clamp Comfort	80.134.00NG
- 旋转支撑盘/Chuck support for rotary table	参见第 55 页/See page 55
- NG 舒适型热缩机升级 13KW HD 重型线圈套装/ Upgrade Kit 13 kW HD coil for Power Clamp Comfort NG	80.151.30.10

# Power Clamp Profi Plus NG

NG 强力型热缩机

带冷却系统的专业级高性能热缩机，适用于最大柄径为 $\varnothing$  50mm的刃具

High performance shrink fit machine for professionals up to  $\varnothing$  50 mm and with cooling.



## 增强系列热缩机/POWER CLAMP PROFILINE NG 强力型热缩机/POWER CLAMP PROFI PLUS NG

### NG 强力型热缩机

- 智能 NG 线圈
- 三工位旋转盘
- 带接触式冷却
- 含冷却控制器
- 可以选择加热柄径从  $\varnothing 40 - \varnothing 50$  mm 刀具的第二个线圈
- 含一组用于旋转盘的支撑盘
- 功率: 20 kW
- 主电源: 3 x 400 – 480 V, 32 A
- 刀具: 柄径为  $\varnothing 3 - \varnothing 50$ mm 的硬质合金和高速钢刀具

### Power Clamp Profi Plus NG

- With intelligent NG coil
- Rotary table with 3 stations
- With integrated contact cooling
- Incl. Cooling Manager
- Optional with second coil for  $\varnothing 40 - 50$  mm
- With 1 chuck support for rotary table
- Power: 20 kW
- Mains voltage: 3 x 400 – 480 V, 32 A
- Tools: solid carbide and HSS from  $\varnothing 3 - 50$  mm

### 技术参数/Technical details

- 主电源/Mains voltage	3 x 400 – 480 Volt, 32 Ampere, 20 kW
- 刀具/Tools	硬质合金和高速钢/solid carbide and HSS
- 刀具柄径/Tool diameter	3 – 32 mm
- 最长刀柄长度/ Maximum Length of shrink fit chuck	570 mm
- 尺寸 长x宽x高/Dimensions WxDxH	1000 x 600 x 970 mm
- 重量/Weight	128 kg
<b>- Power Clamp Profi Plus NG/NG 强力型热缩机订货号/Order No. PC120-I21-C10-EU老订货号为: 80.100.10NG.3</b>	

### 附件/Accessories

### 订货号/Order No.

- 旋转支撑盘/Chuck support for rotary table	参见第 55 页//see page 55
- 升级至 13KW HD 重型线圈套装/Upgrade Kit 13 kW HD coil	80.151.30.10

# Power Clamp Preset NG

NG 测量型热缩机

带刀长预调装置和冷却系统的专业级高性能热缩机

High performance shrink fit machine for professionals with length presetting and cooling.





## 增强系列热缩机/POWER CLAMP PROFILINE NG 测量型热缩机/POWER CLAMP PRESET NG

### NG 测量型热缩机

- 可以升级到 HD 重型线圈以加热夹持直径至  $\varnothing 50$  mm 的重型热缩刀柄 (选配)
- 带测量尺
  - 智能 NG 线圈
  - 单支撑座型
  - 带接触式冷却
  - 含冷却控制器
  - 含 2 个精密支撑座
  - 含 2 个精密支撑盘
  - 功率: 13 kW
  - 主电源: 3 x 400 – 480 V, 16 A
  - 刀具: 柄径为  $\varnothing 3 - \varnothing 32$ mm 的硬质合金和高速钢刀具

### Power Clamp Preset NG

- Upgrade possible with HD coil for shrinking of Heavy Duty Shrink Chucks up to  $\varnothing 50$  mm (on option)
- With vertical stop for length presetting
  - With intelligent NG coil
  - Single chuck version
  - With integrated contact cooling
  - Incl. Cooling Manager
  - With 2 precision base holders
  - With 2 precision chuck supports
  - Power: 13 kW
  - Mains voltage: 3 x 400 – 480 V, 16 A
  - Tools: solid carbide and HSS from  $\varnothing 3 - 32$  mm

### 技术参数/Technical details

- 主电源/Mains voltage	3 x 400 – 480 Volt, 16 Ampere, 13 kW
- 刀具/Tools	硬质合金和高速钢/solid carbide and HSS
- 刀具柄径/Tool diameter	3 – 32 mm
- 最长刀柄长度/ Maximum Length of shrink fit chuck	570 mm
- 尺寸 长x宽x高/Dimensions WxDxH	840 x 600 x 1110 mm
- 重量/Weight	110 kg
<b>- Power Clamp Preset NG/NG 测量型热缩机订货号/Order No. PC103-I21-C10-EU老订货号为: 80.130.00NG.3</b>	

### 附件/Accessories

### 订货号/Order No.

- 精密支撑盘/Precision chuck support	参见第 53 页/see page 53
- 升级至 13KW HD 重型线圈套装/Upgrade Kit 13 kW HD coil	80.151.30.10

# Power Clamp Premium Plus

超级增强型热缩机

拥有很高工艺可靠性的高端热缩机

High-end shrink fit machine for absolute process reliability.



## 增强系列热缩机/POWER CLAMP PROFILINE 超级增强型热缩机/POWER CLAMP PREMIUM PLUS

### 拥有很高工艺可靠性的高端热缩机，有两个独立的电气单元和线圈

- 功率：33 KW
- 主电源：3 x 400 V, 63 A
- 刀具：柄径为 Ø 3 – Ø 50mm 的硬质合金和高速钢刀具
- 含智能 VS 32m 线圈和 20 KW 线圈
- 含温度控制的智能冷却系统
- 冷却结束后，冷却套自动升起（温度 – 时间可以控制）
- 含六个接触式的冷却套
- 冷却套沿线性导轨滑动
- 不会损坏切削刀具的刃口
- 含冷却控制器
- 含两个带高度止动块的长度预调单元
- 含 2 个精密支撑座和 2 个精密支撑盘
- 含三个集成式抽屉

### High-end shrink fit machine with two separate electronic units and two coils

- Power: 33 kW
- Mains voltage: 3 x 400 V, 63 A
- Tools: solid carbide and HSS from Ø 3 – 50 mm
- With intelligent coil VS32 m and 20 kW coil
- TME Intelligent Cooling System with temperature control
- Automatic move-up of the cooling bodies after the termination of the cooling process (temperature-time controlled)
- Integrated contact cooling with six cooling bodies
- Linear guided cooling bodies
- No damage at the edges of the cutting tool
- Incl. Cooling Manager
- Two length presetting units with height stop
- Incl. 2 precision base holders and 2 precision chuck supports
- 3 integrated drawers

### 技术参数/Technical details

- 主电源/Mains voltage	3 x 400 Volt, 63 Ampere, 33 kW
- 压缩空气/Compressed Air	6 bar
- 刀具/Tools	硬质合金和高速钢/solid carbide and HSS
- 刀具柄径/Tool diameter	3 – 50 mm
- 最长刀柄长度/ Maximum Length of shrink fit chuck	535 mm
- 尺寸 长x宽x高/Dimensions WxDxH	1601 x 890 x 2300 mm
- 重量/Weight	760 kg
<b>- Power Clamp Premium Plus/超级增强型热缩机订货号/Order No. PC107-I41-I03-C11-EU老订货号为：80.170.10.3</b>	

### 附件/Accessories

### 订货号/Order No.

- 精密支撑盘/Precision chuck support	参见第 54 页/see page 54
- 精密支撑座/Precision base holder for chuck support	80.131.01



工业4.0舒适型热缩机  
Power Clamp Comfort i4.0



工业4.0测量型热缩机  
Power Clamp Preset i4.0

# POWER CLAMP i4.0 Line:

## 工业4.0级的热缩机技术—准备就绪

### Shrinking Technology Industry 4.0-ready

通过新的工业4.0级的热缩机  
翰默HAIMER正在制定刀具  
和机床数字化通信与连接的  
新标准

With the new Power Clamp i4.0 series  
HAIMER is setting new standards regarding digital connectivity and communication of tools and machines in the world of manufacturing.



工业4.0超级型热缩机  
Power Clamp Premium i4.0



工业4.0全能型热缩机  
Power Clamp Sprint i4.0

## 工业 4.0 级翰默热缩机的亮点 Power Clamp i4.0 Line Highlights

通过新的工业 4.0 级的热缩机，翰默HAIMER正在制定刀具和机床数字化通信与连接的新标准。

所有工业 4.0 级翰默热缩机都具备以下特征：

- 7 英寸的触摸屏和全新的直观的软件，简单易用
- 网络兼容和工业 4.0 - 随时准备在信息系统内沟通
- 扫描枪从刀柄上的二维码中读取热缩参数 (选配)
- 用于柄径为 3 - 32 毫米的刀具的专利 NG 线圈 (发明专利号码：CN 101189915 B\*)

With the new Power Clamp i4.0 series HAIMER is setting new standards regarding digital connectivity and communication of tools and machines in the world of manufacturing.

All Power Clamp i4.0 shrink fit machines are equipped with the following features:

- 7"-Touch-Display and new intuitive software for simplified usability
- Network-compatible and industry 4.0-ready for communication in the shopfloor
- Scanner to readout shrinking parameters from Data-Matrix codes (optional)
- Patented NG-coil for tool diameters from 3 – 32 mm



### 触控显示屏

- 7 英寸的触摸屏和全新的直观的软件
- 用户友好的界面
- 说明功能
- 清晰的符号，大字体
- 稳定的彩色显示屏
- 防水、耐刮擦、耐冲击

### Touch-Display

- 7" Touch-Display and new intuitive software
- User-friendly Interface
- Illustrated functions
- Clear symbols, large font
- Robust color display
- Water, scratch and impact resistant



### 手持扫描枪

扫描枪从刀柄上的二维码中读取热缩参数，实现简单的自动读取热缩参数 (选配)

### Hand scanner

Scanner to readout shrinking parameters from Data-Matrix codes for easiest automatic shrinking (optional)

## 工业 4.0 级翰默热缩机 POWER CLAMP i 4 . 0 L I N E

### 工业 4.0 级的冷却系统 Cooling i4.0



#### 工业 4.0 超级型热缩机

##### 带冷却状态显示功能的接触式冷却系统

- 实现快速冷却的冷却水套
- 自动显示当前的冷却状态，简易快速安全的冷却系统
- 冷却时间记录：大约 30 秒
- 刀柄保持干燥，没有生锈
- 刀柄的冷却过程非常温和和均匀；跳动精度保持不变
- 加热部分被覆盖，无烫伤危险

#### POWER CLAMP PREMIUM i4.0

##### Contact cooling with signaling of the right cooling station

- Cooling body for rapid cooling
- Automatic signaling of the right cooling station for easy, fast and safe cooling
- Cooling in record time: approx. 30 s
- Tool holders remain dry, no build-up of rust
- Gentle handling of chuck by even cooling; runout accuracy is maintained
- Hot points are always covered, no risk of injury

#### 工业 4.0 全能型热缩机

##### 冷却时无需考虑刀具的外部轮廓

- 适用于各种刀具的冷却，不需要再选择冷却水套
- 安全、流畅、清洁的冷却流程，无污垢、无水渍
- 具有温度控制的智能冷却系统

#### POWER CLAMP SPRINT i4.0

##### Cooling regardless of the outside contour

- One fits all – cooling for all kind of cutting tools, no more selecting of cooling bodies
- Save, smooth and clean cooling without dirt and water residue
- Intelligent cooling system with temperature control

# Power Clamp Comfort i4.0

工业 4.0 舒适型热缩机

助你实现雄心壮志的工业 4.0 级热缩机

i4.0 shrink fit machine for ambitious.





## 工业4.0系列热缩机/POWER CLAMP i4.0 LINE 工业4.0舒适型热缩机/POWER CLAMP COMFORT i4.0

通过新的工业 4.0 级的热缩机，翰默 HAIMER 正在制定热缩技术的数字化连接和通信的新标准。

7 英寸的触摸屏和全新的直观的软件，简单易用。

可以升级至 HD 重型线圈，用于夹持柄径达 Ø 50mm 的重型热缩刀柄。（选配）

- 网络兼容及工业 4.0 化
- 7 英寸的触摸屏和全新的直观的软件
- 带智能 NG 线圈
- 3 工位旋转盘
- 带接触式冷却系统
- 含冷却控制器
- 带一个用于旋转盘的支撑盘
- 带储物盒
- 功率：13KW
- 主电压：3×400-480V,16A
- 刀具：柄径为 Ø 3 – Ø 32mm 的硬质合金和高速钢刀具
- 通过扫描枪读取二维码，简单的实现自动读取热缩参数（选配）
- TME 温控系统（选配）

With the new Power Clamp i4.0 series HAIMER is setting new standards regarding digital connectivity and communication in the world of shrink technology.

A 7"-Touch-Display and a new intuitive software provide simplified usability.

Upgrade possible with HD coil for shrinking of Heavy Duty Shrink Chucks up to Ø 50 mm (optional)

- Network-compatible and industry 4.0-ready
- With 7"-Touch-Display and new intuitive software
- With intelligent NG coil
- Rotary table with 3 stations
- With integrated contact cooling
- Incl. Cooling Manager
- With 1 chuck support for rotary table
- With craning boxes
- Power: 13 kW
- Mains voltage: 3 x 400 – 480 V, 16 A
- Tools: solid carbide and HSS from Ø 3 – 32 mm
- Scanner to readout shrinking parameters from Data-Matrix codes for easiest automatic shrinking (optional)
- TME Cooling System (optional)

### 技术参数/Technical details

- 主电源/Mains voltage	3 x 400 – 480 Volt, 16 Ampere, 13 kW
- 刀具/Tools	硬质合金和高速钢/solid carbide and HSS
- 刀具柄径/Tool diameter	3 – 32 mm
- 最长刀柄长度/Maximum Length of shrink fit chuck	570 mm
- 尺寸 长x宽x高/Dimensions WxDxH	850 x 660 x 970 mm
- 重量/Weight	115 kg
<b>- Power Clamp Comfort i4.0/工业 4.0 舒适型热缩机订货号/Order No. PC400-I21-C10-EU老订货号为：80.100.20NG.3</b>	

### 附件/Accessories

### 订货号/Order No.

- 扫描枪从二维码读取热缩参数/ Scanner to readout shrinking parameters from Data-Matrix codes	80.185.01
- 用于旋转盘的支撑盘/Chuck support for rotary table	参见第 55 页/See page 55
- 为工业 4.0 舒适型热缩机将线圈升级为 13KW 重型线圈套装/ Upgrade Kit 13 kW HD coil for Power Clamp Comfort i4.0	80.151.30.10
- 废气收集装置/Auxiliary Fume Extraction Unit	80.101.02NG.01
- 系统工具车/System Cart	80.124.00.4
- 用于 13KW 热缩机的 TME 温控系统（选配）/TME Cooling System for 13 kW machines (optional)	80.105.19.00

# Power Clamp Preset i4.0

工业 4.0 测量型热缩机

带强大的刀长预调装置的工业 4.0 级热缩机

i4.0 shrink fit machine for ambitious with length presetting.



## 工业 4.0 系列热缩机 / POWER CLAMP i4.0 LINE

### 工业 4.0 测量型热缩机 / POWER CLAMP PRESET i4.0

通过新的工业 4.0 级的热缩机，翰默 HAIMER 正在制定热缩技术的数字化连接和通信的新标准。

7 英寸的触摸屏和全新的直观的软件，简单易用。

可以升级至 HD 重型线圈，用于夹持柄径达 Ø 50mm 的重型热缩刀柄。（选配）

- 网络兼容及工业 4.0 化
- 7 英寸的触摸屏和全新的直观的软件
- 带立式高度尺
- 带智能 NG 线圈
- 单支撑座型
- 带接触式冷却系统
- 含冷却控制器
- 含 2 个精密支撑座和 2 个精密支撑盘
- 带储物盒
- 功率：13KW
- 主电压：3×400-480V,16A
- 刀具：柄径从 Ø 3-Ø 32mm 的硬质合金和高速钢刀具
- 扫描枪通过刀柄上的二维码读取热缩参数，实现简单的自动读取热缩参数（选配）
- TME 温控系统（选配）

With the new Power Clamp i4.0 series HAIMER is setting new standards regarding digital connectivity and communication in the world of shrink technology.

A 7"-Touch-Display and a new intuitive software provide simplified usability.

Upgrade possible with HD coil for shrinking of Heavy Duty Shrink Chucks up to Ø 50 mm (optional)

- Network-compatible and industry 4.0-ready
- With 7"-Touch-Display and new intuitive software
- With vertical stop for length presetting
- With intelligent NG coil
- Single chuck version
- With integrated contact cooling
- Incl. Cooling Manager
- With 2 precision base holders and 2 precision chuck supports
- With craning boxes
- Power: 13 kW
- Mains voltage: 3 x 400 – 480 V, 16 A
- Tools: solid carbide and HSS from Ø 3 – 32 mm
- Scanner to readout shrinking parameters from Data-Matrix codes for easiest automatic shrinking (optional)
- TME Cooling System (optional)

#### 技术参数/Technical details

- 主电源/Mains voltage	3 x 400 – 480 Volt, 16 Ampere, 13 kW
- 刀具/Tools	硬质合金和高速钢/solid carbide and HSS
- 刀具柄径/Tool diameter	3 – 32 mm
- 最长刀柄长度/Maximum Length of shrink fit chuck	570 mm
- 尺寸 长x宽x高/Dimensions WxDxH	850 x 660 x 970 mm
- 重量/Weight	115 kg
<b>- Power Clamp Preset i4.0/工业 4.0 测量型热缩机订货号/Order No. PC403-I21-C10-EU老订货号为：80.130.20NG.3</b>	

#### 附件/Accessories

#### 订货号/Order No.

- 扫描枪从二维码读取热缩参数/ Scanner to readout shrinking parameters from Data-Matrix codes	80.185.01
- 精密支撑盘/Precision chuck support	参见第 53 页/See page 53
- 为工业 4.0 测量型热缩机将线圈升级为 13KW 重型线圈套装/ Upgrade Kit 13 kW HD coil for Power Clamp Preset i4.0	80.151.30.10
- 废气收集装置/Auxiliary Fume Extraction Unit	80.101.02NG.01
- 系统工具车/System Cart	80.124.00.4
- 用于 13KW 热缩机的 TME 温控系统（选配）/TME Cooling System for 13 kW machines (optional)	80.105.19.00

# Power Clamp Premium i4.0

工业 4.0 超级型热缩机

符合人体工程学的高端热缩机

Ergonomic i4.0 high-end shrink station.



图片所示为配置长度预调单元及扫描枪（选配）的 80.180.00 NG 机型  
Picture shows 80.180.00NG with length presetting and scanner (optional)

## 工业4.0系列热缩机/POWER CLAMP i4.0 LINE 工业4.0超级型热缩机/POWER CLAMP PREMIUM i4.0

新设计的符合人体工程学的热缩机，适用于各种刀具（硬质合金和高速钢），配置了最多可以同时使用 5 个冷却工位的接触式冷却装置。制定热缩技术数字化通信以及连接的新标准

- 7 英寸的触摸屏和全新的直观的软件
- 网络兼容及工业 4.0 化
- 功率：13 KW
- 主电压：3 × 400 – 480 V,16A
- 刀具：柄径为 Ø 3 – Ø 32mm的硬质合金和高速钢刀具
- 配置 NG 线圈
- 带温控的智能冷却系统
- 带接触式冷却的 5 个冷却套
- 线性导向的冷却套机构，可以自动显示当前的冷却状态，简易、快速、安全的冷却系统
- 不会破坏切削刀刃
- 包含一个快速冷却机及冷却控制器
- 包含 2 个精密支撑座及 2 个精密支撑盘
- 含一个集成在工具柜上的抽屉
- 扫描枪通过刀柄上的二维码读取热缩参数，实现简单的自动读取热缩参数（选配）
- 长度预调单元（选配）

Ergonomic high-end shrink station in new, premium quality industry design with integrated contact cooling for all cutting tools (solid carbide and HSS) and for perfect handling and simultaneous cool-down at max. five cooling stations. setting new standards regarding digital connectivity and communication in the world of shrink technology.

- With 7"-Touch-Display and new intuitive software
- Network-compatible and industry 4.0-ready
- Power: 13 kW
- Mains voltage: 3 x 400 – 480 V, 16 A
- Tools: solid carbide and HSS from Ø 3 – 32 mm
- With NG coil
- TME Intelligent Cooling System with temperature control
- Integrated contact cooling with five cooling bodies
- Linear guided cooling bodies with automatic signaling of the right cooling station for easy, fast and safe cooling
- No damage at the edges of the cutting tool
- Incl. Speed Cooler and Cooling Manager
- Incl. 2 precision base holders and 2 precision chuck supports
- Integrated drawer in base cabinet
- Scanner to readout shrinking parameters from Data-Matrix codes for easiest automatic shrinking (optional)
- Length presetting (optional)

### 技术参数/Technical details

- 主电源/Mains voltage	3 x 400 – 480 Volt, 16 Ampere, 13 kW
- 刀具/Tools	硬质合金和高速钢/solid carbide and HSS
- 刀具柄径/Tool diameter	3 – 32 mm
- 最长刀柄长度/Maximum Length of shrink fit chuck	535 mm
- 尺寸 长x宽x高/Dimensions WxDxH	1340 x 914 x 1816 mm
- 重量/Weight	535kg 包含工具柜 /incl. base cabinet
<b>- Power Clamp Premium i4.0/工业 4.0 超级型热缩机订货号/Order No. PC407-I22-C11-EU老订货号为: 80.180.00NG</b>	

### 附件/Accessories

### 订货号/Order No.

- 扫描枪从刀柄上的二维码读取热缩参数/ Scanner to readout shrinking parameters from Data-Matrix codes	80.185.00
- 工业 4.0 级超级型热缩机升级用 13 KW HD 重型线圈套装/ Upgrade Kit 13 kW HD coil for Power Clamp Premium i4.0	80.151.30.10S
- 精密支撑盘/Precision chuck support	参见第 53 页/See page 53
- 精密支撑座/Precision base holder for chuck support	80.131.01
- 长度预调单元/Length presetting	80.188.00
- 废气吸收装置/Auxiliary Fume Extraction Unit	80.101.02NG.03

# Power Clamp Sprint i4.0

工业 4.0 全能型热缩机

适用于冷却各种几何形状刃具的

符合人体工程学的工业 4.0 级热缩机

Ergonomic i4.0 shrink station for cooling of all geometries.



图片显示为配置长度预调单元及扫描枪（选配）的 80.180.20 NG 热缩机  
Picture shows 80.180.20NG with length presetting and scanner (optional)

## 工业4.0系列热缩机/POWER CLAMP i4.0 LINE

### 工业4.0全能型热缩机/POWER CLAMP PREMIUM i4.0

最新设计的符合人体工程学的高端热缩机，可以快速冷却所有种类的切削刀具（硬质合金和高速钢）以及热缩筒夹。

- 7英寸的触摸屏和全新的直观的软件
- 网络兼容及工业4.0化
- 功率：13 KW
- 主电压：3 x 400 – 480 V, 16A
- 刀具：柄径为Ø 3 – Ø 32mm的硬质合金和高速钢刀具
- 配置 NG 线圈
- 通过冷却装置的喷嘴喷出的气雾能够快速冷却及清洁各种类型的热缩刀柄及热缩筒夹。并且由于采用了气化喷雾的冷却方式，将不会有任何的污垢及水残留
- 温度控制优化，更安全的冷却
- 不会损坏切削刀具
- 包含 2 个精密支撑座及 2 个精密支撑盘
- 含一个集成在工具柜上的抽屉
- 扫描枪通过刀柄上的二维码读取热缩参数，实现简单的自动读取热缩参数（选配）
- 长度预调单元（选配）

Ergonomic shrink station in new, premium quality industry design with integrated cooling for all kind of cutting tools (solid carbide and HSS) and shrink fit collets in record time.

- With 7"-Touch-Display and new intuitive software
- Network-compatible and industry 4.0-ready
- Power: 13 kW
- Mains voltage: 3 x 400 – 480 V, 16 A
- Tools: solid carbide and HSS from Ø 3 – 32 mm
- With NG coil
- Smooth and clean cooling of all kind of shrink fit chucks and shrink fit collets regardless of the outside contour by air nozzles and drizzle – without dirt and water residue
- Temperature control for optimized and safe cooling
- No damage at the edges of the cutting tool
- Incl. 2 precision base holders and 2 precision chuck supports
- Integrated drawer in base cabinet
- Scanner to readout shrinking parameters from Data-Matrix codes for easiest automatic shrinking (optional)
- Length presetting (optional)

#### 技术参数/Technical details

- 主电源/Mains voltage	3 x 400–480 Volt, 16 Ampere, 13 kW
- 压缩空气/Compressed Air	6 bar
- 刀具/Tools	硬质合金和高速钢/solid carbide and HSS
- 刀具柄径/Tool diameter	3 – 32 mm
- 最长刀柄长度/Maximum Length of shrink fit chuck	535 mm
- 尺寸 长x宽x高/Dimensions WxDxH	1340 x 962 x 2560 mm 工作时的最大高度/max. work height 1340 x 962 x 1960 mm 运输时的高度/transportation height
- 重量/Weight	550 kg 包含工具柜/incl. base cabinet
<b>- Power Clamp Premium i4.0/工业4.0全能型热缩机订货号/Order No. PC408-I22-C21-EU老订货号为: 80.180.20NG</b>	

#### 附件/Accessories

#### 订货号/Order No.

- 扫描枪从刀柄的二维码上读取热缩参数/ Scanner to readout shrinking parameters from Data-Matrix codes	80.185.00
- 工业4.0级全能型热缩机升级用13 KW HD 重型线圈套装/ Upgrade Kit 13 kW HD coil for Power Clamp Sprint i4.0	80.151.30S
- 精密支撑盘/Precision chuck support	参见第 53 页/See page 53
- 精密支撑座/Precision base holder for chuck support	80.131.01
- 长度预调单元/Length presetting	80.188.00
- 废气回收装置/Auxiliary Fume Extraction Unit	80.101.02NG.03



#### 热缩筒夹

工业4.0全能型热缩机可以完美地加热及冷却热缩筒夹。关于热缩筒夹的详细目录请参见刀柄样本

#### Shrink Fit Collets

Power Clamp Sprint i4.0 is perfectly suitable for process reliable shrinking and cooling of shrink fit collets. See catalog "accessories" to find the shrink fit collet program.

## 附件/Accessories



### 系统工具车抽屉插件

( 不包含附件 )

### Drawer insert for system cart

(does not include accessories)

#### 技术参数/Technical details

- 订货号/ Drawer Order No.	80.124.04
----------------------------	-----------



### 系统工具车

- 储放热缩机和附件
- 使工作环境整洁
- 高度符合人体工程学
- 方便取用
- 选项：可存储附件的抽屉插件

### System cart

- Cart for shrinking machine and accessories
- For a clear and tidy work space
- Ergonomic work height
- Everything at hand
- Optional: Drawers with inserts to store accessories

#### 技术参数/Technical details

- 系统工具车/System cart	
尺寸/Dimensions	1000 x 620 x 840 mm
订货号/Order No.	80.124.00.4



### 简易工具车/Cart for shrink fit machine

#### 技术参数/Technical details

- 订货号/Cart Order No.	80.106.00.3
----------------------	-------------



## 支撑座 BASE HOLDER



适用于所有尺寸的刀柄支撑盘：  
两种形式可供选择  
To hold chuck supports of all sizes.  
Available in two versions:

**适用于基本型/经济型/经济增强型热缩机的支撑座**

**Base holder for Power Clamp Basic/Economic/  
Economic Plus**



**适用于测量型/超级增强型/工业4.0测量型/工业4.0超级型/  
工业4.0全能型热缩机的精密支撑座**

为了达到最佳精度，精密支撑座的每个功能面都被精磨处理过

**Precision base holder for Power Clamp Preset/  
Premium Plus/Preset i4.0/Premium i4.0/Sprint i4.0**

High precision version with fine machined functional  
surfaces for maximum precision at length presetting.

### 订货号/Order No.

- 适合基本型/经济型/经济增强型热缩机的支撑座/ Base holder for Power Clamp Basic/Economic/Economic Plus	80.155.01
- 适用于测量型/超级增强型/工业4.0测量型/工业4.0超级型/工业4.0全能型热缩机的精密支撑座 Precision base holder for Power Clamp Preset/Premium Plus/ Preset i4.0/Premium i4.0/Sprint i4.0	80.131.01



**适用于翰默 ER 热缩筒夹的精密支撑座**

为了达到最佳精度，精密支撑座的每个功能面都被精磨处理过。开放的底部设计便于调节刀具的长度

**Precision base holder for HAIMER ER shrink fit collets.**

High precision version with fine machined functional surfaces for maximum precision at length presetting. Open base design for optimal access to adjust the length.

**适用于翰默 ER 热缩筒夹的精密支撑座**

**Precision base holder for HAIMER ER shrink fit collets**

订货号/Order No.

– 适用于翰默 ER 热缩筒夹的精密支撑座  
Precision base holder for HAIMER ER shrink fit collets

80.131.02

## NANO 纳米型热缩机的支撑盘 CHUCK SUPPORT FOR POWER CLAMP NANO



### NANO 纳米型卧式热缩机使用的支撑盘

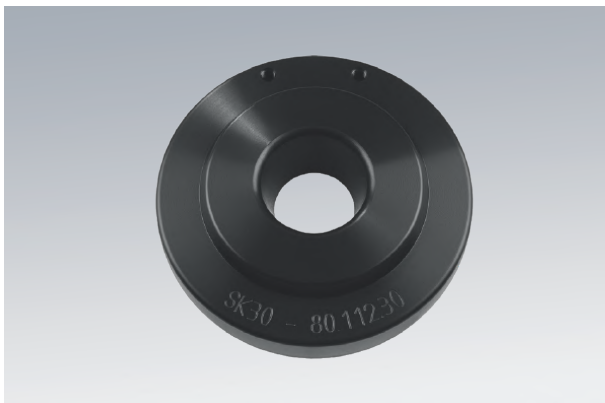
适用于锥柄尺寸 SK30 - SK40, BT30 - BT40,  
JBS T15, HSK-25 - HSK-63

### Chuck support for horizontal shrink fit machine Power Clamp Nano.

Available in taper sizes SK30 – SK40, BT30 – BT40,  
JBS T15, HSK-25 – HSK-63

### NANO 纳米型卧式热缩机使用的精密支撑盘 Precision chuck support for Power Clamp Nano

锥柄尺寸/For taper size	订货号/Order No.
– 带DIN69872/MAS 403 拉钉的SK/BT30 SK/BT30 with pull stud DIN 69872/MAS 403	80.162.30
– 带M12螺纹的SK30， 不带拉钉/SK30 without pull stud with thread M12	80.162.30.01
– 带M16螺纹的SK40， 不带拉钉/SK30 without pull stud with thread M16	80.162.40.01
– 带DIN69872拉钉的SK40 /SK40 with pull stud DIN 69872	80.162.40.02
– 带 ISO 7388-B 拉钉的 SK40/SK40 with pull stud ISO 7388-B	80.162.40.04
– 带MAS 403 拉钉的BT40/BT40 with pull stud MAS 403	80.162.40.06
– 带JBS R15-45 拉钉的 JBS T15/JBS T15 with pull stud JBS R15-45	80.162.T15
– HSK-25	80.163.25
– HSK-32	80.163.32
– HSK-40	80.163.40
– HSK-50	80.163.50
– HSK-63	80.163.63



#### 适用于单支撑座的支撑盘

可适用于锥柄尺寸：SK30 – SK50, BT30 – BT50,  
HSK-25 – HSK-125, PSC 32 – PSC 80

#### Chuck support for single-chuck system.

Available in taper sizes SK30 – SK50, BT30 – BT50,  
HSK-25 – HSK-125, PSC 32 – PSC 80

#### 适用于基本型/经济型/ NG 经济型/经济增强型/ NG 经济增强型热缩机的支撑盘

Precision chuck support for Power Clamp Basic, Economic/NG, Economic Plus/NG

锥柄尺寸/For taper size	订货号/Order No.
– SK/BT30	80.112.30
– SK/BT40	80.112.40
– SK/BT45	80.112.45
– SK/BT50	80.112.50
– HSK-25	80.113.25
– HSK-32	80.113.32
– HSK-40	80.113.40
– HSK-50	80.113.50
– HSK-63	80.113.63
– HSK-80	80.113.80
– HSK-100	80.113.10
– HSK-125	80.113.125
– PSC 32	80.114.30
– PSC 40	80.114.40
– PSC 50	80.114.50
– PSC 63	80.114.60
– PSC 80	80.114.80

## 精密支撑盘 PRECISION CHUCK SUPPORT



### 单刀柄用精密支撑盘

– 每个功能面都精磨处理  
适用于锥度尺寸SK30 – SK50,  
HSK-25 – HSK-125, PSC 32 – PSC 80

### Precision chuck support for single-chuck system.

– Fine machined functional surfaces  
Available in taper sizes SK30 – SK50,  
HSK-25 – HSK-125, PSC 32 – PSC 80

适用于 NG 测量型/超级增强型/工业 4.0 测量型/工业 4.0 超级型/  
工业 4.0 全能型热缩机的精密支撑盘

Precision chuck support for Power Clamp Preset NG/Power Clamp Premium Plus/  
Power Clamp Preset i4.0/Power Clamp Premium i4.0/Power Clamp Sprint i4.0

锥柄尺寸/For taper size	订货号/Order No.
– SK30	80.132.30
– SK40	80.132.40
– SK50	80.132.50
– HSK-25	80.133.25
– HSK-32	80.133.32
– HSK-40	80.133.40
– HSK-50	80.133.50
– HSK-63	80.133.63
– HSK-80	80.133.80
– HSK-100	80.133.10
– HSK-125	80.133.125
– PSC 32	80.134.30
– PSC 40	80.134.40
– PSC 50	80.134.50
– PSC 63	80.134.60
– PSC 80	80.134.80

## 超级增强型热缩机用精密支撑盘

## PRECISION CHUCK SUPPORT FOR POWER CLAMP PREMIUM PLUS



## 超级增强型热缩机用精密支撑盘

- 每个功能面都精磨处理
- 含刀柄保护销

适用锥度尺寸：SK30 – SK50, BT30 – BT50,  
HSK-25 – HSK-125, PSC 32 – PSC 80

## Precision chuck support for Power Clamp Premium Plus.

- Fine machined functional surfaces
- With Pin for protection of the chuck

Available in taper sizes SK30 – SK50, BT30 – BT50,  
HSK-25 – HSK-125, PSC 32 – PSC 80

## 适用于超级增强型热缩机的精密支撑盘

## Precision chuck support for Power Clamp Premium Plus

锥柄尺寸/For taper size	订货号/Order No.
- SK30	80.172.30
- SK40	80.172.40
- SK45	80.172.45
- SK50	80.172.50
- BT30	80.175.30
- BT40	80.175.40
- BT45	80.175.45
- BT50	80.175.50
- HSK-25	80.173.25
- HSK-32	80.173.32
- HSK-40	80.173.40
- HSK-50	80.173.50
- HSK-63	80.173.63
- HSK-80	80.173.80
- HSK-100	80.173.10
- HSK-125	80.173.125
- PSC 32	80.174.30
- PSC 40	80.174.40
- PSC 50	80.174.50
- PSC 63	80.174.60
- PSC 80	80.174.80

## 适用于旋转盘的支撑盘

## CHUCK SUPPORT FOR ROTARY TABLE

**旋转支撑盘**

适合锥度尺寸：SK30 – SK50, BT30 – BT50,  
HSK-25 – HSK-100, PSC 32 – PSC 80

**Chuck support for rotary table.**

Available in taper sizes SK30 – SK50,  
BT30 – BT50, HSK-25 – HSK-100,  
PSC 32 – PSC 80

支撑盘适用于：NG 强力型/舒适型/ NG 舒适型/工业 4.0 舒适型热缩机

Chuck support for Power Clamp Profi Plus/Profi Plus NG/Comfort/Comfort NG/Comfort i4.0

锥柄尺寸/For taper size	订货号/Order No.
– SK/BT30	80.102.30
– SK/BT40	80.102.40
– SK/BT45	80.102.45
– SK/BT50	80.102.50
– 任意尺寸/various sizes	80.103.00
– HSK-25	80.103.25
– HSK-32	80.103.32
– HSK-40	80.103.40
– HSK-50	80.103.50
– HSK-63	80.103.63
– HSK-80	80.103.80
– HSK-100	80.103.10
– PSC 32	80.104.30
– PSC 40	80.104.40
– PSC 50	80.104.50
– PSC 63	80.104.60
– PSC 80	80.104.80

## ER 热缩筒夹用支撑盘

## CHUCK SUPPORT FOR ER SHRINK FIT COLLETS



## ER 热缩筒夹用，带长度调整的支撑盘

- 高精度夹持
- 含快速可重复调整长度的止动杆
- 利用定位螺钉和埋头螺母调节
- 集成在支撑盘上，节省空间
- 只需旋转螺钉和螺母，操作简单
- 尤其适合于多轴机床，可保证姊妹刀具的长度一致性

## Chuck support for ER shrink fit collets with integrated length presetting.

- Precise clamping of the collet
- Fast and repeatable length adjustment with stop pin
- Adjustment with set screw and counter nut
- Integrated in chuck support, thus very space-saving
- Easy handling by turning of set screw and counter nut
- Application suitable also at multi-spindle machines for repeatable length presetting of twin tools

## 锥柄尺寸/For taper size

## 订货号/Order No.

- ER11	80.135.11
- ER16	80.135.16
- ER20	80.135.20
- ER25	80.135.25
- ER32	80.135.32
- 适用于基本型/经济型/经济增强型热缩机的支撑座 Base holder for Power Clamp Basic/Economic/Economic Plus	80.155.01



## 适用于翰默 ER 热缩筒夹的精密支撑座

## CHUCK SUPPORT FOR HAIMER ER SHRINK FIT COLLETS



## 适用于翰默 ER 热缩筒夹的带内置式长度预调装置的精密支撑座

- 轻轻一拧，筒夹就固定在该夹具上了
- 筒夹不会移动，工艺稳定性高
- 带止动杆的长度预调装置，快速且重复精度高
- 内置于支撑座中，非常节约空间
- 通过旋转螺钉和螺母操作，非常简便
- 尤其适用于多轴机床，可保证姊妹刀具的长度一致性

## Chuck support for HAIMER ER shrink fit collets with integrated length presetting.

- Fixture of collet by screwing on chuck support.
- High process stability, no movement of collet possible
- Fast and repeatable length adjustment with stop pin
- Integrated in chuck support, thus very space-saving
- Easy handling by turning of set screw and counter nut
- Application suitable also at multi-spindle machines for repeatable length presetting of twin tools

## 锥柄尺寸/For taper size

## 订货号/Order No.

- ER11	80.137.ER11
- ER16	80.137.ER16
- ER20	80.137.ER20
- ER25	80.137.ER25
- ER32	80.137.ER32
- 适用于翰默 ER 热缩筒夹的精密支撑座 Precision base holder for HAIMER ER shrink fit collets	80.131.02

## EASY SET 简易长度预调装置/SIMPLE PRESETTING

### 简单预调

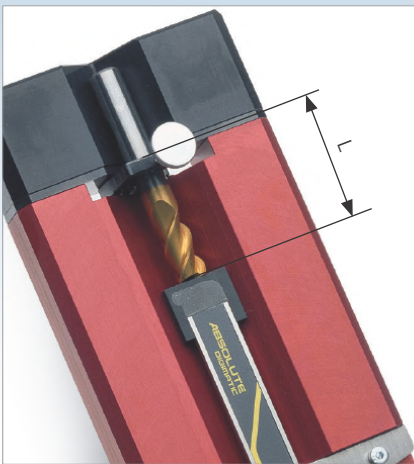
- 快速简单的调节刀具的悬长
- 最大悬升长度: 150 mm
- 精度:  $\pm 0.05$  mm
- 适用于所有的热缩刀柄和热缩机 (火焰, 热风, 接触式, 感应式)
- 节省空间
- 性价比高
- 选配灵活
- 发货含: 3个止动片( $\varnothing 3-12$ ,  $\varnothing 12-20$ ,  $\varnothing 16-25$  mm)
- 选项:  $\varnothing 25-32$  mm

### Simple presetting

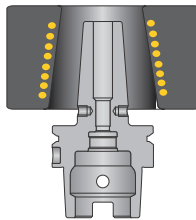
- Quick and simple presetting of the protruding length of the tool
- Maximum protruding length: 150 mm
- Accuracy:  $\pm 0.05$  mm
- Suitable for all shrink fit chucks and machines (flame, hot air, contact, induction)
- Space saving
- Excellent relationship between price and efficiency
- Can be added at any time
- Included in delivery: 3 stop clips ( $\varnothing 3-12$ ,  $\varnothing 12-20$ ,  $\varnothing 16-25$  mm),  
  Optional:  $\varnothing 25-32$  mm



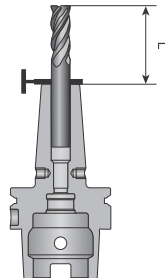
止动片/  
Stop clip



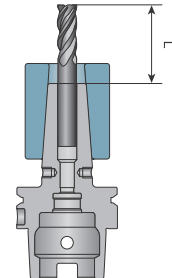
### 功能/Function



加热刀柄  
Heat up shrink fit chuck.



插入刀具直到被挡住。让刀柄  
冷却至刀具被夹紧  
Insert tool until stop. Let chuck  
cool down until tool is clamped.



套上冷却套将刀柄完全冷却  
Cool down chuck completely  
with cooling body.

### 简易长度预调装置/Easy Set

### 订货号/Order No.

- 悬伸长度/100 mm protruding length	80.123.00
- 悬伸长度/150 mm protruding length	80.125.00
- 止动片的夹持柄径/Stop clip for clamping $\varnothing 3-12$ mm	80.123.01
- 止动片的夹持柄径/Stop clip for clamping $\varnothing 12-20$ mm	80.123.02
- 止动片的夹持柄径/Stop clip for clamping $\varnothing 16-25$ mm	80.123.03
- 止动片的夹持柄径/Stop clip for clamping $\varnothing 25-32$ mm	80.123.04

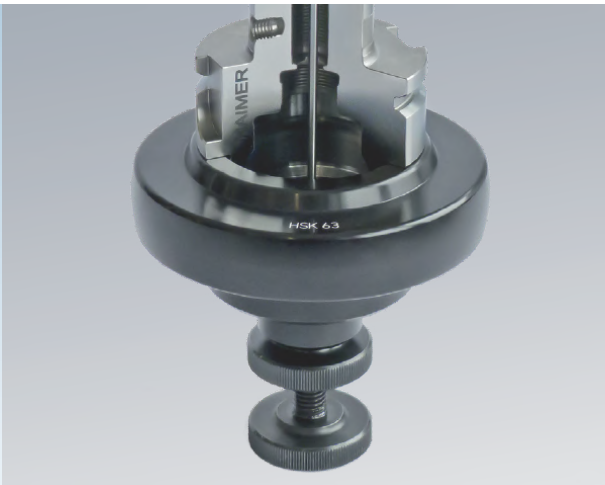
## QUICK SET 快速长度预调装置/LENGTH PRESETTING

适用于无支撑螺丝的刀柄（例如：迷你型刀柄）的刀具长度预调

- 利用止动杆可以重复而快速的调节刀具长度
- 利用止动螺钉和埋头螺母调节
- 内置于支撑盘中，节省空间
- 操作方便，只需调节螺钉和螺母
- 尤其适用于多轴机床，可保证姊妹刀具的长度一致性

### Length adjustment for shrink fit chucks without back-up screw, e. g. Mini Shrink

- Fast, repeatable length adjustment of the total tool assembly with stop pin
- Adjustment with set screw and counter nut
- Integrated in chuck support, thus very space-saving
- Easy handling by turning of set screw and counter nut
- Application suitable also at multi-spindle machines for repeatable length presetting of twin tools



图片显示：快速长度预调装置和支撑座搭配使用  
(发货时不含支撑座)

Picture shows: Quick Set with base holder (Base holder not included in delivery)

### 锥柄尺寸/For taper size

### 订货号/Order No.

- SK/BT40	80.136.240
- HSK-E25	80.136.325
- HSK-E32	80.136.332
- HSK-E40	80.136.340
- HSK-E50	80.136.350
- HSK-A63	80.136.363
- PSC 50	80.136.450
- 适合于基本型/经济型/经济增强型热缩机的支撑座/Base holder for Power Clamp Basic/Economic/Economic Plus	80.155.01
- 止动杆/Pin L = 150 mm	80.136.001
- 止动杆/Pin L = 200 mm	80.136.002
- 止动杆/Pin L = 125mm	80.136.003
- 止动杆/Pin L = 175mm	80.136.004
- 止动杆/Pin L = 310 mm	80.136.006
- 止动杆/Pin L = 270 mm	80.136.007

冷却转换套和冷却转换套毛坯

COOLING ADAPTER AND COOLING ADAPTER BLANKS



通过使用冷却转换套，各种形状的热缩刀柄都能被冷却。转换套插入冷却套内并锁紧，一起放置在热缩刀柄上。

- 与尺寸为  $\varnothing 14-16$  mm，和  $\varnothing 25-32$  mm 带锁紧装置的冷却套搭配使用。

By using cooling adapters all forms of shrink fit chucks can be cooled. The adapter is inserted into the cooling body and locked. Then it can be placed onto the shrink fit chuck.  
- Cooling bodies for  $\varnothing 14-16$  mm and  $\varnothing 25-32$  mm with side lock

冷却套满足 DIN 标准刀柄  
Cooling body for shrink fit chuck according to DIN

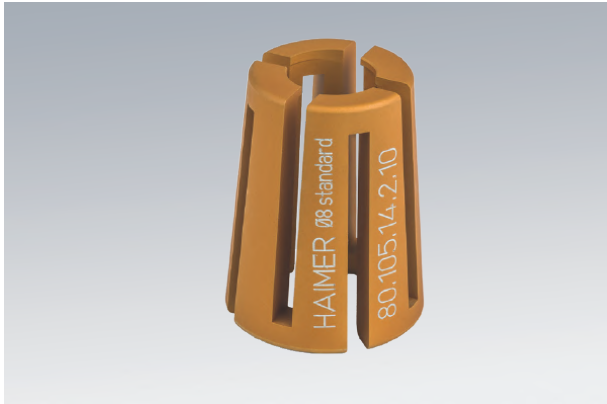
特殊刀柄需要冷却转换套  
Cooling body with adapter for special shrink fit chucks

热缩延长杆需要冷却转换套  
Cooling body with adapter for shrink fit chuck with extension

冷却转换套毛坯  
客户自行加工，适合任何形状的热缩刀柄  
Cooling adapter blanks for individual adaption to each shrink fit chuck by the user.

附件/Accessories	订货号/Order No.
- 搭配 $\varnothing 14-16$ mm 冷却套的转换套毛坯/Cooling adapter blanks for cooling body $\varnothing 14-16$ mm	80.105.14.0
- 搭配 $\varnothing 25-32$ mm 冷却套的转换套毛坯/Cooling adapter blanks for cooling body $\varnothing 25-32$ mm	80.105.16.0
- 搭配 $\varnothing 40-50$ mm 冷却套的转换套毛坯/Cooling adapter blanks for cooling body $\varnothing 40-50$ mm	80.105.19.3.0
- $\varnothing 12$ mm/ $\varnothing 16$ mm 延长杆用冷却转换套/Cooling adapter for extensions $\varnothing 12$ mm/ $\varnothing 16$ mm	80.105.14.1.1
- $\varnothing 20$ mm 延长杆用冷却转换套/Cooling adapter for extensions $\varnothing 20$ mm	80.105.14.1.2
- 直径 $\varnothing 3-5$ mm 的热缩刀柄用冷却转换套/Cooling adapter for shrink fit chucks $\varnothing 3-5$ mm	80.105.14.1.3
- 搭配冷却套 80.105.19.1，用于 $\varnothing 16$ mm 重型热缩刀柄的转换套/ Cooling adapter Heavy Duty $\varnothing 16$ mm for cooling body 80.105.19.1	80.105.19.3.1
- 搭配冷却套 80.105.19.1，用于 $\varnothing 20$ mm 重型热缩刀柄的转换套/ Cooling adapter Heavy Duty $\varnothing 20$ mm for cooling body 80.105.19.1	80.105.19.3.2
- 搭配冷却套 80.105.19.1，用于 $\varnothing 25$ mm 重型热缩刀柄的转换套/ Cooling adapter Heavy Duty $\varnothing 25$ mm for cooling body 80.105.19.1	80.105.19.3.3
- 搭配冷却套 80.105.19.1，用于 $\varnothing 32$ mm 重型热缩刀柄的转换套/ Cooling adapter Heavy Duty $\varnothing 32$ mm for cooling body 80.105.19.1	80.105.19.3.4
- 冷却转换套底座/Base for cooling adapters	80.105.14.1.99

# 迷你型热缩刀柄安装冷却套 MINI SHRINK SHRINK AND COOLING SLEEVES

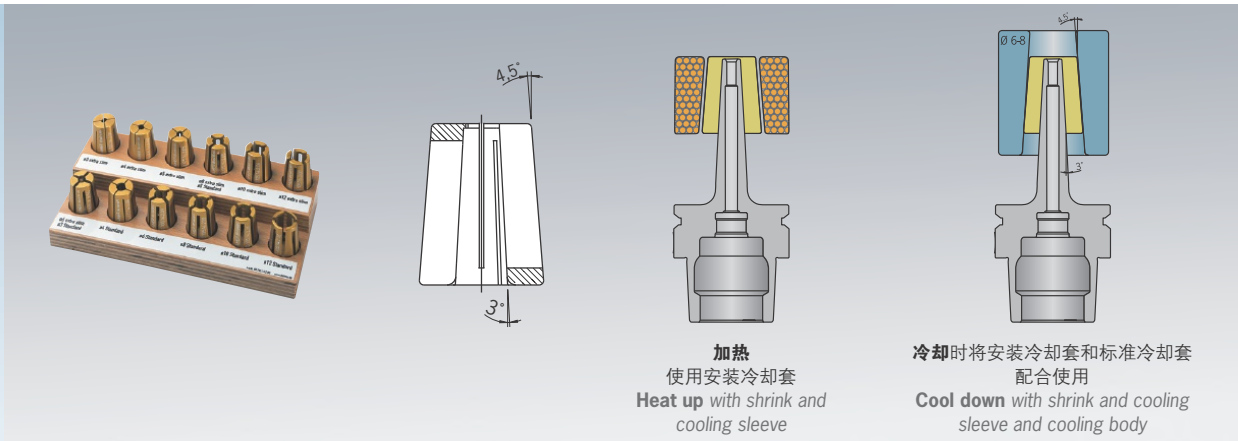


迷你型热缩刀柄安装冷却套

- 防止迷你型热缩刀柄过热
- 延长刀柄使用寿命
- 方便安全的操作
- 冷却时配合 Ø 6 – 8 mm 标准冷却套使用

For shrinking and cooling of Mini Shrink chucks.

- Protect Mini Shrink chucks from overheating
- Extend lifetime of shrink fit chucks
- Secure and user friendly handling
- Cooling with standard cooling body Ø 6 – 8 mm



**加热**  
使用安装冷却套  
Heat up with shrink and cooling sleeve

**冷却时**将安装冷却套和标准冷却套配合使用  
Cool down with shrink and cooling sleeve and cooling body

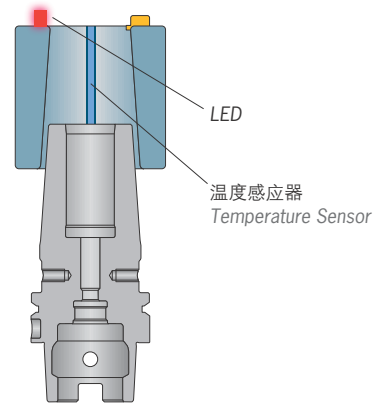
## 迷你刀柄安装冷却套/Fitting sleeves for Mini Shrink chucks

订货号/Order No.

<b>- 超细型/Extra slim</b>									
尺寸/Size [mm]		Ø 03	Ø 04	Ø 05	Ø 06	Ø 08	Ø 10	Ø 12	
订货号/Order No.	80.105.14...	.2.01	.2.02	.2.03	.2.04	.2.05	.2.06	.2.07	
<b>- 标准型/Standard</b>									
尺寸/Size [mm]		Ø 03	Ø 04	Ø 05	Ø 06	Ø 08	Ø 10	Ø 12	Ø 16
订货号/Order No.	80.105.14...	.2.04	.2.08	.2.05	.2.09	.2.10	.2.11	.2.12	.2.16
<b>- 基座/Base</b>								80.105.14.2.99	
<b>- 木盒套装 (13 件)/Set with base (13 pcs)</b>								80.105.14.2.00	

## 带温控的智能冷却系统

## TME COOLING SYSTEM WITH TEMPERATURE CONTROL



**为了安全操作，热缩刀柄整个冷却过程中均有温度监控**

- 铝合金本体内的传感器测量温度
  - 正在冷却：红灯
  - 冷却结束：绿灯
  - 最大程度的降低了被烫伤的危害
  - 专利的温控系统
- (发明专利号码：EP 2 346 642 B1\*)

**Temperature control of the shrink fit chuck during the cooling process for a safe handling**

- Sensor in aluminium body measures temperature.
- If temperature is too high: red light
- If temperature is at right level: green light
- Minimizing danger of injury due to hot chucks
- Patented temperature control

**TME 温控系统/TME Cooling System**

**订货号/Order No.**

- 13 kW 热缩机用温度控制冷却系统/TME Intelligent Cooling System for 13kW machines	80.105.19.00
- 20 kW 热缩机用温度控制冷却系统/TME Intelligent Cooling System for 20kW machines	80.105.19.10

热缩刀柄长度预调用支撑弹簧

TENSION SPRINGS FOR LENGTH PRESETTING FOR SHRINK FIT CHUCKS



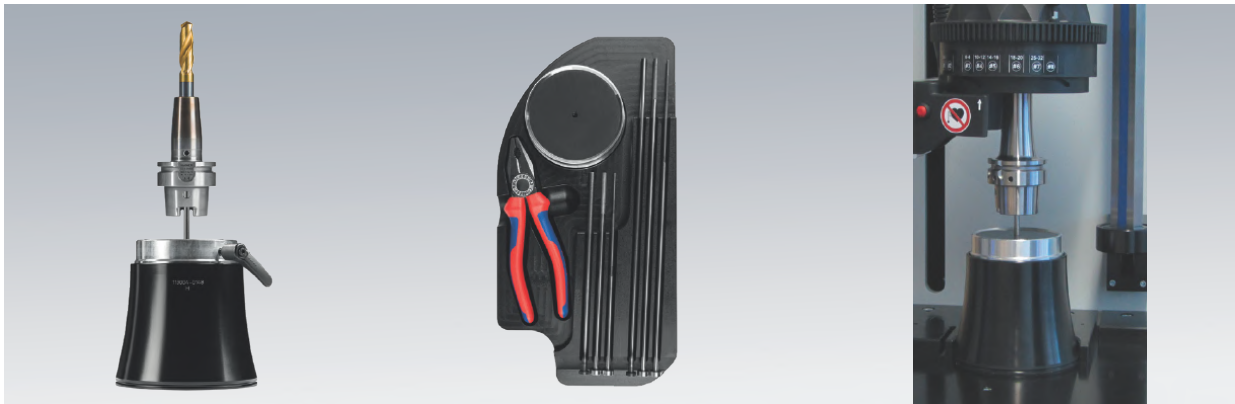
长度调整用支撑弹簧  
Tension spring for length presetting

- 放置在刀柄夹持孔内
- 刀具被弹簧支撑到止动位
- 刀柄内支撑螺钉可保留
- 适合于所有常规的热缩刀柄

- Spring is set into clamping bore
- Spring presses tool against stop disc
- Backup screw can remain in chuck
- Fits all common shrink fit chucks

支撑弹簧/Tension Springs		订货号/Order No.									
- 支撑弹簧/Tension spring		Ø 6	Ø 8	Ø 10	Ø 12	Ø 14	Ø 16	Ø 18	Ø 20	Ø 25	Ø 32
订货号/Order No. 85.830...		.06	.08	.10	.12	.14	.16	.18	.20	.25	.32
- 支撑弹簧套装 (每个尺寸10件), 包含抓取的工具											
Tension spring set (10 pcs. of each size) incl. grab		85.830.00									

## 断刀取出装置 SHRINK-OUT DEVICE



### 断刀取出装置

- 套装含1个底座和 6 根顶杆（两种长度各 3 种直径），不含钳子
- 橡胶底托保护刀柄
- 连同托盘可放入储物盒
- 适用于所有的热缩机

### Shrink-out device for broken tools.

- Set with 1 base plate and 6 pins (3 diameters in 2 lengths each), without pliers
- Rubber plate for saving the chuck
- With drawer insert for craning box
- Suitable for all Power Clamp shrink fit machines

#### 订货号/Order No.

- 断刀取出装置/Shrink-out device	80.126.00
- 钳子/Combination pliers	80.107.00

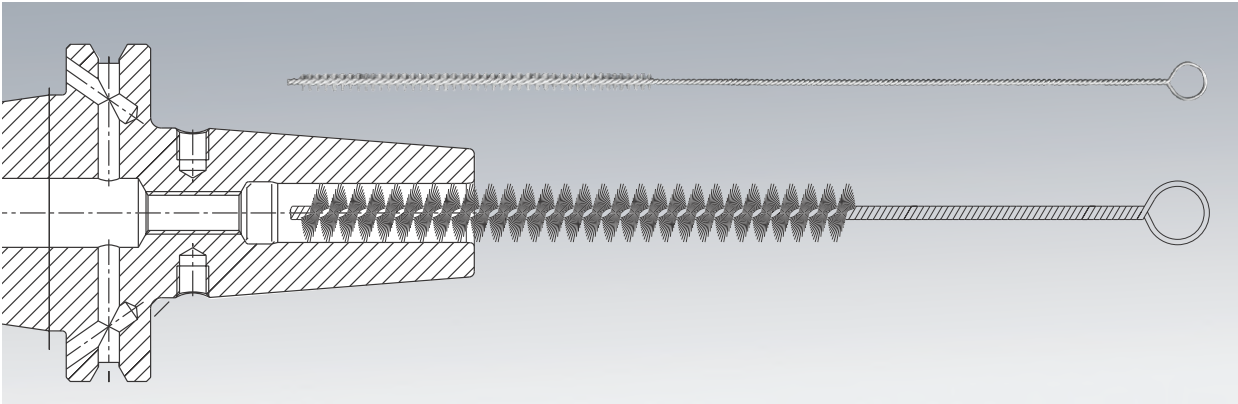
#### 附件/Accessories

#### 订货号/Order No.

- 顶杆/Pin 160 mm x 2,3 mm	113027-0004
- 顶杆/Pin 160 mm x 4,7 mm	113027-0005
- 顶杆/Pin 160 mm x 6,0 mm	113027-0006
- 顶杆/Pin 275 mm x 2,3 mm	113027-0007
- 顶杆/Pin 275 mm x 4,7 mm	113027-0008
- 顶杆/Pin 275 mm x 6,0 mm	113027-0009



## 热缩刀柄用清洁毛刷 SHRINK FIT BRUSH



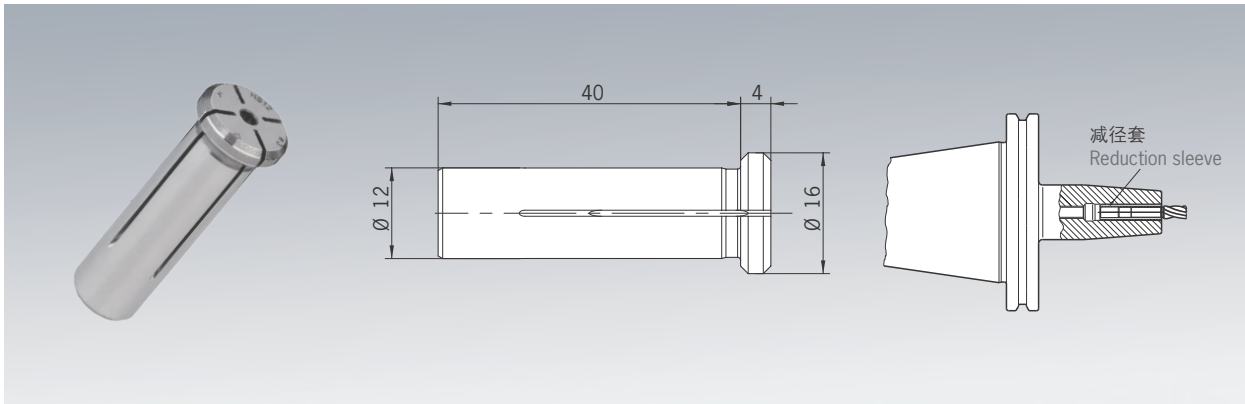
为了达到最好的热缩夹紧效果，清理热缩刀柄夹持孔的内部是必要的。这个清洁刷专门针对热缩刀柄设计，方便、快捷、有效地清洁热缩刀柄的夹持孔，可以和冷的溶剂一起应用（例如：制动器清洁剂），从而使刀柄一直处于高精度的工作状态下。

In order to achieve the best possible shrink fit connection, a grease free socket and shank is necessary. The cleaning can be done by a cold solvent (e.g. brake cleaner). An appropriate cleaning brush is necessary to clean the socket of the Shrink Fit Chuck.

	订货号/Order No.
- Ø [mm] 3	86.200.01
- Ø [mm] 3,5 / 4 / 4,5 / 5	86.200.02
- Ø [mm] 6 / 8	86.200.03
- Ø [mm] 10 / 12	86.200.04
- Ø [mm] 14 / 16	86.200.06
- Ø [mm] 18 / 20	86.200.07
- Ø [mm] 25	86.200.08

## 热缩刀柄用减径套

## REDUCTION SLEEVES FOR SHRINK FIT CHUCKS

**使用:**

用于内孔为 Ø12 mm 的热缩刀柄，夹持小柄径刀具

第一步：热装减径套入刀柄  
第二步：热装刀具入减径套

– 柄径 h6 公差范围的刀具

**Use:**

For clamping small shanks in chucks with 12 mm ID's.

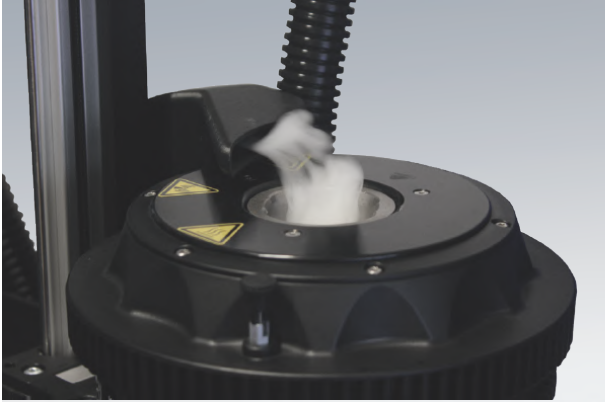
First step: shrink sleeve into bore of chuck.  
Second step: shrink tool shank in reduction sleeve.

– Shank tolerance h6

**夹持范围/Clamping Ø D****订货号/Order No.**

– Ø [mm] 3	79.150.03
– Ø [mm] 4	79.150.04
– Ø [mm] 6	79.150.06

## 废气吸收装置 AUXILIARY FUME EXTRACTION UNIT



废气吸收装置用来吸收和过滤加热过程中产生的气体。

为了提高装刀过程的可靠性，我们建议使用翰默的系统工具车，并在上面安装废气吸收装置。

Auxiliary fume extraction unit to remove and filter vapours, which are produced during the shrink process.

For process reliable functionality we recommend the assembly of the extraction unit directly at a HAIMER system cart.

废气吸收装置/ Auxiliary fume extraction unit	热缩机机型/ Shrink fit machine Power Clamp	订货号/ Order No.
<b>适用于线圈/for coil</b>		
- VS32-H/M	Comfort (i4.0)/Comfort NG/Preset (NG/i4.0)/Profi Plus NG	80.101.02NG.01
- VS32-H	Premium Plus	80.101.02NG.02
- VS32-M	Premium Plus	80.101.03NG.02
- VS32-S	Premium i4.0/Sprint i4.0	80.101.03NG.03
- V2008	Economic/Economic Plus/Comfort	80.151.00.01
- 13 kW HD/20 kW	Economic Plus NG/Comfort NG/Preset NG (i4.0)	80.151.10.01

\* 废气吸收装置的型号取决于热缩机和线圈的类型。有的热缩机可以选配 2 种线圈，例如 NG 舒适型热缩机 Comfort NG 可选配 VS32-H/M 和 13 KW HD 重型线圈分别用于柄径 3-32mm 的刀具和柄径大于 32mm 的刀具，那么对应的废气吸收装置也是不同的。如有疑问请咨询翰默公司人员。

## 13 KW HD 重型线圈升级套装 UPGRADE KIT 13 KW HD COIL



### 用途:

适用于直径达 Ø 50 mm 的重型热缩刀柄

发货时包含:

- 13kw HD 重型线圈
- 线圈底座
- 止动盘组
- 最新的软件
- Ø 40-50 mm 的 HD 重型冷却套
- 冷却管套装
- 多样化的 冷却管接头
- 选项: 冷却转换套

仅适用于 **2012 年 1 月** 以后生产的经济增强型热缩机 (NG), 舒适型 (NG) 和测量型 (NG)

### Use:

For shrinking of Heavy Duty Shrink Chucks up to Ø 50 mm.

Delivery includes:

- 13 kW HD coil
- Coil base
- Set of stop discs
- Latest software
- HD cooling body Ø 40-50 mm
- Hose set for HD cooling body
- Coolant Manifold Connection
- Optional: cooling adapter for HD cooling body

Upgrade only possible for existing shrink fit machine Power Clamp Economic Plus (NG), Comfort (NG) or Preset (NG) that were **produced after 01/2012.**

订货号/Order No.

- 13 kW HD 重型线圈升级套装/Upgrade Kit 13 kW HD coil

80.151.30.10

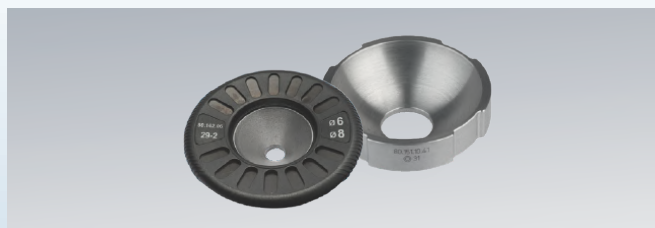
## 止动盘 STOP DISCS

夹持范围/Clamping Ø D [mm]	止动盘/Stop discs	订货号/Order No.
<b>N29 线圈用(NANO 纳米型热缩机)/for coil N29 (Power Clamp Nano)</b>		
- 3 - 5 mm		80.162.03
- 6 - 8 mm		80.162.06
- 10 - 16 mm		80.162.10
- 10 - 12 mm		80.162.10.2
-	N29 线圈用止动盘套装/Stop disc set N29	80.162.00
- 3 - 5 mm	开裂式止动盘/stop disc splitted	80.162.03.1
- 6 - 8 mm	开裂式止动盘/stop disc splitted	80.162.06.1
- 10 - 16 mm	开裂式止动盘/stop disc splitted	80.162.10.1
- 10 - 12 mm	开裂式止动盘/stop disc splitted	80.162.10.2.1
<b>13 kW V2008 标准线圈用/for 13 kW coil V2008</b>		
- 3 - 5 mm		80.152.03
- 6 - 12 mm		80.152.06
- 14 - 16 mm		80.152.14
- 18 - 20 mm		80.152.18
- 25 - 32 mm		80.152.25
-	13 kW V2008 标准线圈用止动盘套装/Set of stop discs 13 kW V2008	80.152.00
- 3 - 5 mm	开裂式止动盘/stop disc splitted	80.152.03.1
- 6 - 12 mm	开裂式止动盘/stop disc splitted	80.152.06.1
- 14 - 16 mm	开裂式止动盘/stop disc splitted	80.152.14.1
- 18 - 20 mm	开裂式止动盘/stop disc splitted	80.152.18.1
- 25 - 32 mm	开裂式止动盘/stop disc splitted	80.152.25.1
-	13 kW V2008 标准线圈用止动盘套装(开裂式) / Set of stop discs 13 kW V2008 (splitted)	80.152.00.1
- 6 - 12 mm	超短型刀柄用止动盘/ Stop disc for ultra short Power Shrink Chucks	80.152.06.2
- 14 - 20 mm	超短型刀柄用止动盘/ Stop disc for ultra short Power Shrink Chucks	80.152.14.2
- 25 - 32 mm	超短型刀柄用止动盘/ Stop disc for ultra short Power Shrink Chucks	80.152.25.2
<b>20 kW 和 13 kW HD 重型线圈用/for 20 kW coil and 13 kW HD coil</b>		
- 16 - 20 mm		80.151.10.42
- 20 - 32 mm		80.151.10.41
- 40 - 50 mm		80.151.40.40
- 16 - 20 mm	20 kW/13 kW HD 开裂式止动盘/ stop disc 20 kW/13 kW splitted	80.151.10.42.1
- 25 - 32 mm	20 kW/13 kW HD 开裂式止动盘/ stop disc 20 kW/13 kW splitted	80.151.10.41.1
- 40 - 50 mm	20 kW/13 kW HD 开裂式止动盘/ stop disc 20 kW/13 kW splitted	80.151.40.40.1



### 用途:

可换式止动盘将线圈准确定位在刀柄的上方



### Use:

Changeable stop discs for positioning the coil above the chuck.

## 智能型热缩机 Power Clamp SMART



### 针对所有刀具标准的热缩机（硬质合金和高速钢刀具）

- 功率：10KW
- 主电源：3×400 – 480V，16A
- 刀具：柄径为 Ø 3 – 16mm 的硬质合金和高速钢刀具
- 标准线圈
- 单支撑座
- 含 1 个支撑座
- 含 1 个支撑盘

### Standard shrink fit machine for all tools (Solid carbide and HSS).

- Power: 10 kW
- Mains voltage: 3×400 – 480 V, 16 A
- Tools: Solid carbide and HSS from Ø 3 – 16 mm
- Standard coil
- Single chuck version
- 1 Base holder included
- 1 Chuck support included

### 技术参数/Technical details

#### 智能型热缩机/Power Clamp Mini

- 主电源/Mains voltage	3 x 400 – 480 Volt, 16 Ampere, 10 kW
- 刀具/Tools	硬质合金和高速钢/solid carbide and HSS
- 刀具柄径/Tool diameter	3 – 16 mm
- 尺寸 长x宽x高/Dimensions WxDxH	650 x 900 x 600 mm
- 最长刀柄长度/Maximum total length	300 mm
- 重量/Weight	40 kg
- 订货号/Order No.	<b>PC104-I01-C00-EU老订货为：80.143.00.3</b>

### 附件/Accessories

### 订货号/Order No.

- 单支撑盘/  
Chuck support for single-chuck system

参见第 52 页/see page 52

## 特殊配置经济增强型热缩机

### Power Clamp Economic Plus Special Edition



#### 适用于所有刀具的高性能热缩机

- 功率: 13KW
- 主电源: 3×400-480V, 16A
- 刀具: 柄径为 Ø 3 – 32mm 的硬质合金和高速钢刀具
- 标准线圈
- 单支撑座
- 带接触式冷却系统
- 含一个支撑座
- 含一个支撑盘
- 含冷却控制器

#### High performance shrink fit machine for all tools.

- Power: 13 kW
- Mains voltage: 3 x 400 – 480 V, 16 A
- Tools: solid carbide and HSS from Ø 3 – 32 mm
- With standard coil
- Single chuck version
- With integrated contact cooling
- With 1 base holder
- with 1 chuck support
- Incl: Cooling Manager

#### 技术参数/Technical details

##### 特殊配置经济增强型热缩机/Power Clamp Economic Plus Special Edition

- 主电源/Mains voltage	3 x 400 – 480 Volt, 16 Ampere, 13 kW
- 刀具/Tools	硬质合金和高速钢/solid carbide and HSS
- 刀具柄径/Tool diameter	3 – 32 mm
- 尺寸 长x宽x高/Dimensions WxDxH	650 x 900 x 600 mm
- 最长刀柄长度/Maximum total length	510 mm
- 重量/Weight	70 kg
- 订货号/Order No.	PC102-I01-C10-EU-SE老订货为: 80.110.01SE.3

#### 附件/Accessories

#### 订货号/Order No.

- 单支撑盘/ Chuck support for single-chuck system	参见第 52 页/see page 52
--	----------------------



如需更详细的产品和技术信息  
请登录翰默公司网站：  
[www.haimer.cn](http://www.haimer.cn)

